

# Um guia japonês para gramática japonesa

## Visão geral

1. O problema com os livros convencionais
2. Um guia Japonês para aprender gramática Japonesa
3. O que não é abordado neste guia?
4. Sugestões
5. Requerimentos

## O problema com os livros convencionais

---

O problema com os livros convencionais é que muitas vezes têm os seguintes objetivos:

1. Eles querem que os leitores sejam capazes de usar japonês funcional e polido o mais rápido possível.
2. Eles não querem assustar os leitores com as terríveis escritas japonesas e caracteres Chineses.
3. Eles querem ensinar como dizer frases do Português em Japonês.

Normalmente os livros de linguagens românicas como o Espanhol, não apresentam nenhum destes problemas devido à similaridade com o Português. No entanto, como o Japonês é diferente em quase todos os aspectos inclusive nas formas fundamentais de pensar, estes problemas criaram muitos dos livros confusos que você vê hoje no mercado. Eles são geralmente preenchidos com regras complicadas e incontáveis números de gramáticas para frases específicas do Português. Eles também não contêm quase nenhum kanji e então quando você finalmente chega ao Japão, veja! Você descobre que não consegue ler menus, mapas ou praticamente nada porque o livro decidiu que você não é esperto o bastante para memorizar os caracteres Chineses.

A raiz do problema se deve ao fato que estes livros tentam ensinar Japonês com o Português. Eles querem ensinar você na primeira página como dizer, “Olá, meu nome é Carlos”, mas eles não te falam sobre todas as decisões arbitrárias por trás de tudo isto. Mesmo que aprender a forma polida antes da forma do dicionário não faz nenhum sentido, eles decidiram usar a forma polida. Eles também decidiram incluir o sujeito, mesmo que não seja necessário e excluído a maior parte do tempo. Na realidade, a maneira mais comum de se dizer algo do tipo “Meu nome é Carlos” em Japonês é dizer “é Carlos”. Isto porque a maioria das informações é deduzida do contexto e, portanto, excluído. Mas os livros explicam a maneira de como as coisas funcionam no Japonês? Não, porque eles estão muito ocupados em te empurrar frases “úteis” para se dizer de cara. Isto resulta na grande bagunça de “use isto, se quiser dizer isto”. Isto deixa o leitor com um sentimento de confusão por não saber como as coisas realmente *funcionam*.

A solução para este problema é explicar o Japonês de um ponto de vista Japonês. Pegue o Japonês e explique como funciona; esqueça sobre tentar forçar o que você quer dizer em Português para o Japonês. Outra coisa é explicar coisas de uma maneira que faça sentido em Japonês. Se você precisa saber [A] para entender [B], não trate sobre [B] primeiro porque você quer ensinar uma certa frase.

Basicamente, o que precisamos é um guia *Japonês* para aprender gramática Japonesa.

## Um guia Japonês para aprender gramática Japonesa

---

Este guia é uma tentativa para sistematicamente construir estruturas gramaticais que maquiagem a língua Japonesa de uma maneira que faça sentido em Japonês. Porém, ele pode não ser uma ferramenta prática para aprendizagem rápida e imediata (por exemplo, para aprender frases comuns para viagem). No entanto, ele irá criar blocos gramaticais que irão resultar em uma sólida fundação gramatical. Para aqueles que aprenderam Japonês pelos livros, você verá grandes diferenças em como o material é ordenado e apresentado. Isto porque este guia não procura criar laços artificiais entre o Português e o Japonês pela apresentação de material de

uma maneira que faça sentido em Português. Ao invés disto, exemplos com traduções irão mostrar como as idéias são expressadas em Japonês, resultando em uma explicação mais simples e fácil de entender.

No início, as traduções em Português dos exemplos irão também ser o mais literal possível para mostrar o significado em um sentido Japonês. Isto irá frequentemente gerar resultados gramaticalmente incorretos no Português. Por exemplo, as traduções podem não ter sujeito porque o Japonês não precisa de um. Ou já que os artigos “o”, “a”, “um” e “uma” não existem em Japonês, as traduções também não irão ter. E já que no Japonês não distingue entre uma ação futura e uma afirmação geral como em “Eu irei para a loja” vs. “Eu vou para a loja”, nenhuma distinção será necessária. Eu espero que as explicações destes exemplos serão suficientes para indicar um sentido preciso do que as sentenças significam em Japonês. Uma vez que o leitor se tornar familiar e confortável em pensar em Japonês, as traduções serão menos literais para que assim façam as sentenças mais legíveis e focadas em tópicos mais avançados.

Esteja avisado que, como tudo na vida, há vantagens e desvantagens para a construção sistemática de uma fundação gramatical inteira. Em japonês, os conceitos gramaticais mais essenciais são mais difíceis de entender e a maioria dos vocábulos simples são os que mais tem exceções. Isto significa que a parte mais difícil da língua vem primeiro. Os livros normalmente não iniciam desta forma; com medo de assustar ou frustrar aqueles que estão interessados. Ao invés disto, eles tentam atrasar indo mais profundamente nas regras de conjugações mais difíceis com remendos que assim eles possam começar a ensinar expressões úteis de cara. (Estou falando, em particular, sobre as conjugações verbais para o pretérito). Este é um bom início para alguns, no entanto, isto pode criar mais confusões e problemas futuramente, mais ou menos como construir uma casa em uma fundação fraca. As partes difíceis precisam ser abordadas, de qualquer forma. No entanto, se você abranger no início, as partes mais fáceis serão mais fáceis ainda porque elas irão entrar direitinho em cima da fundação que você criou. O Japonês é sintaticamente muito mais consistente que o Português. Se você aprender as regras de conjugação mais difíceis, a maioria das gramáticas restantes serão construídas em regras similares ou iguais. A única parte difícil a partir daí é ordenar e lembrar todas as possíveis expressões e combinações de forma que você use-as na situação correta.

※Antes de você iniciar este guia, por favor verifique se os meio-colchetes como estes:「」 são a versão japonesa das aspas.

## O que não é abordado neste guia?

---

O princípio primário em decidir o que cobrir neste guia é perguntando a si mesmo, “O que não pode ser encontrado em um dicionário?” ou “O que é pobremente explicado em um dicionário?”. Trabalhando neste guia, logo se torna aparente que não é possível discutir as propriedades únicas de cada palavra que não correspondem direito ao Português. (Eu tentei fazer uma lista de vocabulário, mas desisti logo.) Ocasionalmente, estarão uma descrição das propriedades de palavras específicas quando o contexto for apropriado e a propriedade for excepcionalmente grande. Entretanto, em geral, aprender as pequenas diferenças de cada uma das palavras fica a critério do leitor. Por exemplo, você não verá a explicação que para a palavra “alto” em Japonês, pode significar tanto “alto” como “caro”, ou que a palavra “sujo” pode também significar vil ou injusto não pode ser usado como sexualmente pervertido. O dicionário eletrônico, que pode ser encontrado [aqui](#) (mirrors também disponíveis), é um dicionário extensivo que não contém apenas mais vocábulos que dicionários comuns em livrarias, mas também contém exemplos em frases. Isto irá te ajudar a aprender o vocabulário muito mais facilmente que eu. Também sugiro não gastar qualquer dinheiro comprando qualquer dicionário Japonês-Inglês/Inglês-Japonês de papel pois a maioria deles no mercado estadunidense são lamentavelmente inadequados. (Puxa, é de graça e é melhor! Faz lembrar alguém de programas livres?)

## Sugestões

---

Meu conselho para quando você for praticar Japonês: se você se pegar tentado descobrir como dizer um pensamento Português em Japonês, poupe seu tempo e desista porque você não irá conseguir direito 100% das vezes. Você deve sempre manter em mente: **Se você já não sabe como dizer, então você não sabe como dizer.** Ao invés disto, se você puder, pergunte a alguém como dizer em Japonês, incluindo uma explicação completa do seu uso, e começar a treinar **em Japonês**. Um idioma não é um problema de matemática; você não precisa descobrir a resposta. Se você praticar a partir da pergunta, você irá desenvolver bons hábitos que irão ajudá-lo a formular sentenças em Japonês corretas e naturais.

Isto é porque eu sou firme na crença de aprender através de exemplos. Exemplos e experiência serão suas ferramentas principais para dominar o Japonês. Então, mesmo que você não entenda algo completamente logo de cara, apenas siga em frente e consulte novamente quando você ver mais exemplos. Isto permitirá que você consiga um melhor senso de como é usado em vários contextos diferentes. Infelizmente, escrever exemplos é algo lento e consome muito tempo. (Estou tentando meu melhor!) Mas para sua sorte, o Japonês está em todo lugar, especialmente na Internet. Eu recomendo você praticar o Japonês o máximo que você puder e consultando este guia apenas quando você não entender a gramática. A Internet sozinha tem uma farta variedade de materiais de leitura incluindo páginas de Internet, fórum e sala de bate-papo on-line. Comprar livros ou revista em quadrinhos também é uma excelente (e divertida) maneira de aumentar seu vocabulário e praticar as habilidades de leitura. Além disto, eu acredito que seja *impossível* aprender a pronúncia correta e habilidades de audição sem um modelo. Praticar as habilidades de audição e pronúncia com pessoas que falem fluentemente Japonês é uma *obrigação*, se você deseja dominar suas habilidades de conversação. Enquanto que escutar materiais de audição como fitas-cassete e televisão podem ser bem educacionais, não há nada melhor que um ser humano real com o qual você pode aprender a pronúncia, entonação e o fluxo de conversação natural. Se você tem perguntas específicas que não são abordados por este guia você pode me mandar um e-mail ou ir neste fórum (em Inglês)

[www.japanese.about.com/mpboards.htm](http://www.japanese.about.com/mpboards.htm)

Há um número de pessoas que sabem e que podem responder (corretamente) suas questões. Eu frequento lá também, sob o apelido TAEKK1.

Não se sinta desencorajado pela vasta quantidade de materiais que você precisará dominar. Lembre-se, cada nova palavra ou gramática aprendida é um passo mais perto de dominar o idioma!

## Requerimentos

---

Já que o Japonês é escrito em Japonês neste guia (como deveria ser e NÃO em romaji) seu browser deverá ser capaz de mostrar fontes Japonesas. Se 「こんにちは」 não parecer com 「こん(こ)ち(は)」 (menos a diferença nas fontes), você precisará instalar algum tipo de suporte à língua Japonesa ou usar algum tipo de portal que converta esses caracteres. Links para instruções e um portal de tradução estão abaixo.

[Suporte à Língua Japonesa](#)

[Portal de Tradução](#) (Consideravelmente mais devagar)

Além disto, por favor, certifique-se que você tem um browser recente que desfrute de todos os benefícios dos stylesheets. Eu recomendo [Firefox](#).

Não se preocupe sobre ter que manualmente verificar todos os Kanjis e vocábulos. Você pode ir para o [WWWJDIC](#) e colar todos os exemplos para rapidamente dar uma olhada em todas as palavras.

Todo o material apresentado aqui, incluindo os exemplos, são originais, exceto por algumas das terminologias públicas ou quando eu declarar explicitamente. Espero que você aproveite este guia o tanto quanto eu apreciei em escrever, que, aliás, é frustrante e consome muito tempo, mas ainda assim estranhamente misturado com um enorme sentimento de satisfação.

Também há (muitos) pequenos erros e erros tipográficos especialmente porque eu escrevi no Bloco de Notas, o qual não tem nenhum corretor ortográfico, então, por favor, perdoe os inúmeros erros tipográficos! E por favor não hesite em me mandar um e-mail para [kimchi314@yahoo.co.jp](mailto:kimchi314@yahoo.co.jp) com qualquer comentário, correção ou sugestão. Então, chega de papo furado. Bons estudos!

-Tae Kim



Este trabalho está licenciado sobre [Licença Creative Commons](#).  
Copyright © 2003-2005 Tae Kim ([taekim.japanese AT gmail.com](mailto:taekim.japanese AT gmail.com))

*Portuguese Translation by Guilherme Kiyohara (gkiyohara@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# O Sistema de Escrita Japonesa

*Japonês (s): A língua própria do diabo designado para atrapalhar a expansão do Cristianismo*

## Os Alfabetos

---

A Língua Japonesa consiste de dois alfabetos (ou kana) chamados *hiragana* e *katakana*, que são duas versões do mesmo conjunto de sons do Japonês. Hiragana e Katakana consistem de pouco menos que 50 “letras”, que são, na verdade, formas simplificadas dos caracteres Chineses adotados em um alfabeto fonético.

Os caracteres Chineses, chamados *kanji* em Japonês, são também usados amplamente na escrita Japonesa. A maioria das palavras escritas em Japonês, são escritas em kanji (substantivos, verbos, adjetivos). Existem mais de 40.000 kanji, sendo que cerca de 2.000 representam mais de 95% dos caracteres realmente usados nos textos escritos. Não há nenhum espaço em Japonês, então os kanji são necessários para distinguir as palavras dentro da sentença. Kanji são também úteis para discriminar entre palavras homófonas (Exemplo do tradutor: a palavra “legal” pode ser usada tanto no sentido jurídico como no sentido de ser divertido), que ocorrem frequentemente, devido ao limitado número de sons distintos em Japonês.

Hiragana é usada principalmente para usos gramaticais. Nós iremos ver isto a medida que nós aprendermos sobre as partículas. Palavras com altíssima dificuldade ou kanji raros, expressões coloquiais e onomatopéias são também escritos em hiragana. É geralmente usado também para estudante principiantes e crianças no lugar dos kanji que eles não aprenderam.

Enquanto que katakana representa os mesmos sons que o hiragana, ele é usado principalmente para representar novas palavras importadas dos países ocidentais (já que não existe nenhum kanji associado com as palavras baseadas no alfabeto romano). As próximas três seções irão abordar hiragana, katakana e kanji.

## Entonação

---

Como você irá descobrir na próxima seção, cada som em hiragana (e o equivalente em katakana) corresponde a uma sílaba [consoante + vogal] com a única exceção dos caracteres「ん」 e 「ん」 (mais sobre isto mais tarde). Este sistema de som faz com que a pronúncia de letras sejam claras sem nenhuma ambigüidade. No entanto, a simplicidade dos sons silabários não significa que a pronúncia seja simples. De fato, a rígida estrutura dos sons silabários em Japonês criam o problema de entonação no lugar das dificuldades que existem alfabetos com consoantes e vogais separados, como o usado no Português.

Entonação de sons graves e agudos é um aspecto crucial na fala. Por exemplo, sons homófonos podem ter diferenças de sons graves e agudos, resultando em uma pequena diferença no som da palavra mesmo que seja escrito com o mesmo som. A maior barreira para uma pronúncia apropriada e natural é a entonação incorreta. Muitos estudantes muitas vezes falam sem prestar atenção para a pronúncia correta, fazendo com que a pronúncia soe não natural (o clássico sotaque de estrangeiros). Não é útil decorar ou tentar criar regras para a pronúncia, especialmente porque esta pode mudar dependendo do contexto ou do dialeto. A única tentativa para se aproximar mais da pronúncia natural é ter um senso geral de entonação, através de escutas cuidadosas de japoneses nativos e a prática.

### Lições abordadas neste capítulo

- [Hiragana](#) - A principal fonética do Japonês. É usado principalmente para usos gramaticais. Também pode ser usado para mostrar a leitura de um kanji raro ou obsoleto ou como um substituto no geral. Esta lição irá mostrar todas as letras em hiragana.
- [Katakana](#) - Um alfabeto usado geralmente para distinguir palavras não-nativas que não possui qualquer kanji associado a ele. Essa lição irá mostrar todas as letras em

katakana.

- [Kanji](#) - Uma adoção do sistema de escrita Chinês para o Japonês. Esta lição descreve algumas propriedades gerais dos kanji, bem como algumas estratégias para aprender kanji (corretamente).



Este trabalho é licenciado sob [Creative Commons License](#).

Copyright © 2003-2005 Tae Kim ([taekim.japanese AT gmail.com](mailto:taekim.japanese AT gmail.com))

Portuguese Translation by Guilherme Kiyohara ([gkiyohara@gmail.com](mailto:gkiyohara@gmail.com))

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# ひらがな

## Visão geral

1. O que é Hiragana?
2. Os sons Modificados
3. Os 「や」、「ゆ」 e 「よ」 pequenos
4. O 「つ」 pequeno
5. A vogal de som prolongado

## O que é Hiragana?

*Hiragana* é o alfabeto fonético básico do Japonês. Ele representa todos os sons na língua Japonesa. Portanto, você pode teoricamente escrever tudo em hiragana. No entanto, como o Japonês é escrito sem nenhum espaço, isto irá criar praticamente um texto indecifrável.

Aqui está uma tabela e os sons correspondentes à pronúncia em Português. Ele é lido de cima para baixo e da direita para a esquerda, no qual é como a maioria dos livros japoneses são escritos. Em Japonês, escrever com a ordem e direção dos traços é importante, especialmente para os kanji. Como as letras escritas à mão são um pouco diferente das letras comerciais (assim como o “a” é diferente do “a” escrito a mão) você irá querer procurar uma fonte como um website ou um livro que mostre como os caracteres são escritos. Eu também devo enfatizar a importância da pronúncia correta de cada som, já que todas as palavras em Japonês são compostas por estes sons, aprender uma pronúncia incorreta de uma letra pode prejudicar seriamente sua fundação, na qual sua pronúncia se baseia.

Tabela Hiragana 1

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
ん	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ	a
	ゐ*	り		み	ひ	に	ち (chi)	し (shi)	き	い	i
		る	ゆ	む	ふ (fu)	ぬ	つ (tsu)	す	く	う	u
	ゑ*	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え	e
	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お	o

\* = obsoleto (ie não é mais usado)

\*(Nota do tradutor: O som “h” do japonês tem um som aspirado como nas palavras em inglês “house” e “help”. O som “r” do japonês tem som do “r” do Português parecido ao das palavras “ouro” e “aura”)

Hiragana não é tão difícil de dominar ou ensinar, e como resultado, há uma variedade de web sites e programas grátis que já estão disponíveis na rede. Eu recomendo fortemente que vá para este [web site](#) para ouvir a pronúncia de cada caractere. As seções relevantes são 2.1 e 2.11. Eu também sugiro que grave sua pronúncia e compare com os sons para ter certeza que você está aprendendo corretamente.

Quando estiver praticando a escrita do hiragana à mão, é importante lembrar que a ordem e a direção dos traços **são importantes**. Eu sublinhei, coloquei em itálico, em negrito e em laranja para chamar bem a atenção. Acredite, você irá descobrir o porquê quando você ler recados apressados de outras pessoas, que parecem nada mais que um monte de rabiscos. A única coisa que irá lhe ajudar é que todos escrevem na mesma ordem e o “fluxo” dos caracteres é consideravelmente consistente. Eu recomendo você prestar bastante atenção na ordem dos traços do hiragana desde o começo para evitar ter maus hábitos. Vá para este [web site](#) para ver gifs animados da ordem dos traços e praticar daí.

### Notas

1. Exceto pelo 「し」、「ち」、「つ」、e 「ん」、você pode entender o sentido de como cada letra é pronunciada, combinando a consoante do linha de cima com a vogal. Por exemplo, 「き」 irá ser / ki / e 「ゆ」 seria / yu / e assim por diante.
2. Vá para este [web site](#) para ouvir a pronúncia de cada caractere do hiragana. As seções relevantes são 2.1 e 2.11.
3. Como você pode ver, não são todos os sons que funcionam com o sistema de combinação das consoantes. Como escrito na tabela, 「ち」 é pronunciado "chi" e 「つ」 é pronunciado "tsu".
4. Os sons / r / ou / l / em Japonês são um pouco diferentes de qualquer som do Português. Ele envolve mais um giro e um clip pelo batimento da língua no céu da boca. Preste atenção nisto em toda a coluna.
5. Preste atenção na diferença dos sons / tsu / e / su /.
6. O caractere 「ん」 é um caractere especial porque é raramente usado sozinho e não tem um som vogal. Ele é anexado com outro caractere para adicionar um som nasal / n /. Por exemplo, 「かん」 seria 'kan' ao invés de 'ka', 「まん」 seria 'man' ao invés de 'ma', e assim por diante.
7. Você deve aprender a ordem e a direção de cada traço corretamente! Vá para este [web site](#) para aprender.

## Os Sons Modificados

Uma vez que você memorize todos os caracteres do hiragana, você acabou de aprender o alfabeto, mas não todos os sons. Há mais cinco possíveis sons que são possíveis colocando duas pequenas linhas, parecidas com as aspas, chamadas *dakuten* (濁点) ou um pequeno círculo chamado *handakuten* (半濁点). Isto essencialmente cria um som modificado da consoante (tecnicamente chamada uma consoante sonora ou 「濁り」, que literalmente significa se tornar lamacento.

Todas as possíveis combinações dos sons modificados são dados na tabela abaixo.

### Sons de Consoante Modificada

p	b	d	z	g	
ぱ	ば	だ	ざ	が	a

ぴ	び	ぢ (ji)	じ (ji)	ぎ	i
ぷ	ぶ	づ (dzu)	ず	ぐ	u
ぺ	べ	で	ぜ	げ	e
ぽ	ぼ	ど	ぞ	ご	o

**Notas**

1. Vá para este [web site](#) de novo para ouvir a pronúncia destes novos sons. As partes relevantes estão no final das seções 2.2, 2.3, 2.4, e 2.6.
2. Perceba que o som 「ぢ」 é essencialmente idêntico ao 「じ」 e os dois são pronunciados como /ji/, enquanto que 「づ」 é pronunciado como /dzu/.

**Os 「や」、「ゆ」、e 「よ」 Pequenos**

Você pode também combinar uma consoante com um som /ya/ /yu/ /yo/ colocando um pequeno 「や」、「ゆ」、ou 「よ」 em cada consoante nos caracteres com a vogal /i/.

Todas as possíveis combinações com os pequenos や、ゆ、e よ

p	b	j	g	r	m	h	n	c	s	k	
ぴ や	び や	じ や	ぎ や	り や	み や	ひ や	に や	ち や	し や	き や	ya
ぴ ゆ	び ゆ	じ ゆ	ぎ ゆ	り ゆ	み ゆ	ひ ゆ	に ゆ	ち ゆ	し ゆ	き ゆ	yu
ぴよ	びよ	じよ	ぎよ	りよ	みよ	ひよ	によ	ちよ	しよ	きよ	yo

**Notas**

1. A tabela acima é a mesma que as anteriores. Combine as consoantes de cima com o som vogal da direita. Ex: きや = kya.
2. Vá para este [web site](#) novamente para ouvir a pronúncia destes novos sons. O autor decidiu incluir 「ぢや」、「ぢゆ」、e 「ぢよ」 mas estas combinações não são nunca usados, no lugar é sempre usado 「じゃ」、「じゆ」、e 「じよ」.
3. Também note que já que 「じ」 é pronunciado /ji/, todos os pequenos sons 「や」、「ゆ」、「よ」 são também baseados nisto, em outras palavras; /jya/ /jyu/ /jyo/.

4. O mesmo se aplica para o 「ち」 que se torna / cha / chu / cho / e 「し」 que se torna / sha / shu / sho /. (Apesar de ser discutível, você pode pensar como / sya / syu / syo /.)

## O「つ」Pequeno

O「つ」pequeno é inserido entre dois caracteres para carregar o som da consoante do segundo caractere junto com o som final do primeiro caractere. Por exemplo, se você inserir um「つ」pequeno entre「び」 e 「く」 para fazer 「びつく」, o som da consoante / k / e carregado com o final do primeiro caractere, produzindo “bikku”. Assim como「はっば」 se torna "happa", 「ろっく」 se torna "rokku" e assim por diante. Eu produzi um simples arquivo [wave](#) para ilustra a diferença do som entre 「もと」 e 「もつと」. E caso você esteja se perguntando, sim, as duas são palavras de verdade, mas com significados diferentes.

### Notas

1. Um 「つ」pequeno é usado para carregar o som da consoante do segundo caractere com o final do primeiro. Ex.:「が<sup>つ</sup>つき」 = "gakki".
2. Baixe este arquivo [wave file](#) para ouvir a diferença entre「もと」 e 「もつと」.
3. A adição de outra consoante quase sempre cria um som característico de parada. Mas certifique-se que você está fazendo esta parada com a consoante certa (a consoante do segundo caractere).

## A Vogal De Som Prolongado

Ufa! Você está quase terminando. Nesta última parte, nós veremos a vogal de som prolongado, que simplesmente estende a duração do som da vogal. Você pode estender o som da vogal de um caractere apenas colocando 「あ」, 「い」 ou 「う」 dependendo da vogal, de acordo com a tabela a seguir.

Sons de Vogais Estendidas

Som Vogal	Estendida por
/ a /	あ
/ i / e /	い
/ u / o /	う

Por exemplo, se você quiser criar um som de vogal prolongada de 「か」, você deverá adicionar 「あ」 para criar 「かあ」. Outros exemplos incluem: 「き → きい」, 「く → くう」, 「け → けい」, 「こ → こう」, 「さ → さあ」 e assim por diante. A razão disto é bem simples. Tente dizer 「か」 e 「あ」 separadamente. Então fale sucessivamente e o mais rápido possível. Você logo perceberá que estará estendendo o / ka / por uma duração mais longa que dizer somente / ka /. Você pode tentar este exercício com as outras vogais. Tente lembrar, que na verdade, você está pronunciando dois caracteres com seus limites embaçados. Na verdade, você pode nem estar pensando conscientemente sobre vogais longas e simplesmente pronunciar as letras juntas rapidamente para conseguir o som correto. Em particular, enquanto que / ei / pode ser considerado som vogal prolongado, eu acho que a pronúncia sai bem melhor simplesmente pronunciando / e / e / i /.

É importante você se certificar que a vogal é prolongado o suficiente porque você pode estar dizendo coisas como “aqui” (ここ) ao invés de “Ensino Médio” (こうこう) ou “mulher de meia-idade” (おばさん) ao invés de

“avó” (おばあさん) se você não esticar corretamente!

Há umas raras exceções quando um som vogal / e / é estendido por um「え」ou um som vogal / o / é estendido por um「お」. Alguns exemplos são「おねえさん」、「おおい」、e「おおきい」. Preste bastante atenção nestas exceções, já que não são muitas.



Este trabalho está sob licença [Creative Commons License](#).

Copyright © 2003-2005 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)

Portuguese Translation by Guilherme Kiyohara (gkiyohara@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## ひらがな Exercícios

### Visão Geral

1. [Preencha na Tabela de Hiragana](#)
2. [Exercícios de Escrita de Hiragana](#)
3. [Mais Exercícios de Escrita de Hiragana](#)
4. [Exercícios de Leitura de Hiragana](#)

### Extra

1. [Folha de Exercício de Hiragana \(PDF\)](#)

### Preencha a Tabela de Hiragana

Apesar de já ter mencionado que há diversas páginas e programas que auxiliam na aprendizagem do hiragana, eu achei que eu deveria colocar alguns exercícios feitos por mim. Eu tirei os caracteres obsoletos já que você não precisa sabê-los. Eu sugiro brincar um pouco com esta tabela e fazer rascunhos em um pedaço de papel para testar seu conhecimento de hiragana.

Clique em [virar](#) para mostrar ou esconder cada caractere

### Tabela de Hiragana

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
<a href="#">virar</a>	a										
		<a href="#">virar</a>		<a href="#">virar</a>	i						
		<a href="#">virar</a>	u								
		<a href="#">virar</a>		<a href="#">virar</a>	e						
	<a href="#">virar</a>	o									

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Exercícios de Escrita de Hiragana

---

Nesta parte nós iremos praticar a escrita com algumas palavras em hiragana. Esta é a única parte deste guia que estaremos usando o alfabeto romano para representar sons do Japonês. Eu adicionei barras entre cada letra para evitar ambigüidade causadas pelo romaji como “un | yo” vs “u | nyo”. Não se acostume muito com a soletração do romaji. Lembre-se, o ponto disto tudo é testar sua memória auditiva com hiragana. Eu espero que você substitua isto com sons no futuro e acabar com o uso do romaji.

### Exercícios de Escrita de Hiragana 1

**Exemplo:** ta | be | mo | no = たべもの

1. ku | ru | ma = \_\_\_\_\_
2. a | shi | ta = \_\_\_\_\_
3. ko | ku | se | ki = \_\_\_\_\_
4. o | su | shi = \_\_\_\_\_
5. ta | be | ru = \_\_\_\_\_
6. wa | ka | ra | na | i = \_\_\_\_\_
7. sa | zu | ke | ru = \_\_\_\_\_
8. ri | ku | tsu = \_\_\_\_\_
9. ta | chi | yo | mi = \_\_\_\_\_
10. mo | no | ma | ne = \_\_\_\_\_
11. hi | ga | e | ri = \_\_\_\_\_
12. pon | zu = \_\_\_\_\_
13. hi | ru | me | shi = \_\_\_\_\_
14. re | ki | shi = \_\_\_\_\_
15. fu | yu | ka | i = \_\_\_\_\_

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Mais Exercícios de Escrita de Hiragana

---

Agora nós iremos exercitar o hiragana com o「や」、「ゆ」、「よ」pequenos e as vogais de sons longos. Para este tipo de exercício, eu coloquei a vogal de som longo como “—” e deixar você descobrir qual hiragana você deve usar, baseando na letra que a precede.

### Exercícios de escrita de Hiragana 2

**Exemplo:** jyu | gyo— = じゅぎょう

1. nu | ru | i | o | cha = \_\_\_\_\_
2. kyu — | kyo | ku = \_\_\_\_\_
3. un | yo — | jo — | ho — = \_\_\_\_\_
4. byo — | do — = \_\_\_\_\_
5. jyo — | to — | shu | dan = \_\_\_\_\_
6. gyu — | nyu — = \_\_\_\_\_
7. sho — | rya | ku = \_\_\_\_\_
8. hya | ku | nen | ha | ya | i = \_\_\_\_\_
9. so | tsu | gyo — | shi | ki = \_\_\_\_\_
10. to — | nyo — | byo — = \_\_\_\_\_
11. mu | ryo — = \_\_\_\_\_
12. myo — | ji = \_\_\_\_\_
13. o | ka — | san = \_\_\_\_\_
14. ro — | nin = \_\_\_\_\_
15. ryu — | ga | ku | se | i = \_\_\_\_\_

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Exercícios de leitura de Hiragana

Agora vamos exercitar a leitura de alguns hiragana. Eu quero, particularmente, focar na leitura correta do 「つ」 pequeno (carregando a pronúncia da última consoante). Lembre-se em não se preocupar muito com as inconsistências inevitáveis do romaji. O objetivo é checar se você consegue descobrir como ele deve soar em sua mente.

### Exercícios de Leitura de Hiragana

Exemplo: とつた = totta

1. きゃつかんてき = \_\_\_\_\_
2. はっぴょうけつか = \_\_\_\_\_
3. ちよつかん = \_\_\_\_\_
4. ひっし = \_\_\_\_\_

5. ぜったい = \_\_\_\_\_
6. けっこう = \_\_\_\_\_
7. しばい = \_\_\_\_\_
8. ちゅうとはんぱ = \_\_\_\_\_
9. やっかい = \_\_\_\_\_
10. しょっちゅう = \_\_\_\_\_

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)



Este trabalho está sob licença [Creative Commons License](#).  
Copyright © 2003-2005 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)  
Portuguese Translation by Guilherme Kiyohara (gkiyohara@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## アイ・ラブ・カタカナ！

### Tópicos Discutidos

1. O que é Katakana?
2. O Som da Vogal Longa
3. Os 「ア、イ、ウ、エ、オ」 pequenos
4. Alguns exemplos de palavras em katakana

### O que é Katakana?

Como mencionado antes, *katakana* é usado geralmente em palavras importadas de línguas estrangeiras. Pode ser usado para mostrar a pronúncia de kanjis em outras línguas como o Chinês, e assim como o *itálico*, também pode ser usado para dar ênfase à certas palavras. O Katakana representa o mesmo conjunto fonético do Hiragana porém, é claro, todos os caracteres são diferentes. Sendo que, palavras estrangeiras precisam ser ajustadas a este conjunto de combinações [consonantes+vogais], elas sofrem várias transformações radicais resultando em casos onde falantes em Inglês não conseguem entender palavras que supostamente foram derivadas do Inglês! Como resultado, o uso de katakana é extremamente difícil para os mesmo, por que eles esperam que as palavras possuam sons parecidos com... bem... o Inglês. Ao contrário, é melhor esquecer completamente a palavra inglesa original, e lidar com a mesma como uma palavra japonesa totalmente separada, caso isso não aconteça, você pode cair no hábito de usar palavras inglesas com a pronúncia inglesa (conseqüentemente uma pessoa Japonesa poderá ou não, entender o que você está dizendo).

### Tabela de katakana

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
ン	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア	a
	キ*	リ		ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ	i
		ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ	u
	エ*	レ		メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ	e
	オ*	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ	o

\* = obsoleto ou desnecessário

O katakana é expressivamente mais difícil de dominar se comparado ao hiragana, por que é usado somente em certas palavras e você não pratica tanto quanto o hiragana. Para aprender a ordem correta dos traços (e sim, é preciso), aqui vai a mesma página de antes, porém, para [katakana](#).

Já que o Japonês não possui nenhum espaço, algumas vezes o símbolo 「・」 é usado para mostrar os espaços como em 「ロック・アンド・ロール」 para "rock and roll". Usar este símbolo é completamente opcional e por isto, algumas vezes, nada será usado.

**Notas**

1. Todos os sons são respectivamente idênticos aos do Hiragana.
2. Como você verá mais adiante, já que 「を」 é usado somente como partícula e todas as partículas estão em hiragana, você nunca precisará usar 「ヲ」 e por isso você poderá ignorá-lo sem problemas.
3. Os quatro caracteres 「シ」、「ン」、「ツ」、e 「ソ」 são cruelmente similares uns aos outros. Basicamente, a diferença é que os dois primeiros são mais "horizontais" que os outros dois. As pequenas linhas tendem mais horizontalmente e a linha longa é desenhada com uma curva de baixo para cima. Os dois últimos possuem as pequenas linhas quase verticais e a longa não é curvada tanto já que é desenhada de cima para baixo. É quase uma barra diagonal enquanto o anterior parece mais com um arco. Estes caracteres são difíceis de se distinguir e requerem um pouco de paciência e prática.
4. Os caracteres 「ノ」、「メ」、e 「ヌ」 também merecem um pouco de atenção, assim como, 「フ」、「ワ」、e 「ウ」. Sim, todos eles são parecidos. Não, você não pode fazer nada a respeito.
5. Você precisa conhecer a direção e ordem correta dos traços! Vá a esta [página](#) para aprender.
6. Algumas vezes o 「・」 é usado para indicar o que deveriam ser espaços em Inglês.

**O Som da Vogal Longa**

Todo o resto funciona exatamente da mesma forma que com o hiragana, você só precisa substituir para os equivalentes em katakana. Porém, existe uma diferença, a vogal longa foi radicalmente simplificada no katakana. Ao invés de pensar nos sons da vogal, todos os sons de uma vogal longa são indicados por uma simples barra, assim: ー.

**Resumo**

1. Todos os sons de vogal longa em katakana são indicados por uma barra. Por exemplo, "cute" (do Inglês, bonito(a)) poderia ser escrito em katakana assim: 「キュート」.

**Os 「ア、イ、ウ、エ、オ」 pequenos**

Por causa das limitações no conjunto de sons do hiragana, algumas combinações novas foram criadas com o passar dos anos para suprir os sons que não faziam parte do japonês originalmente. A mais notável é a falta dos sons / ti / di / (Por causa dos sons / chi / tsu /) e exceto o 「フ」, a falta do som da consoante / f /. Os sons das consoantes / sh / j / ch / também faltam para a vogal / e /. A decisão de resolver estas deficiências foi a de adicionar versões pequenas dos sons das cinco vogais. Isto também foi feito para o som da consoante / w / para substituir caracteres obsoletos. Além do mais, a convenção de usar pequenas barras duplas nos sons da vogal para indicar a consoante / v / também foi estabelecido, mas não é usado frequentemente provavelmente devido ao fato de que os japoneses continuam com dificuldades em pronunciar o / v /. Por exemplo, enquanto você pode achar que "volume" seja pronunciado com um som de / v /, os japoneses optaram pela simples pronuncia "bolume" (ボリューム). Da mesma forma, vodka é escrito como "wokka" (ウオッカ) e não 「ヴォッカ」. Você pode escrever "violin" tanto como 「バイオリン」 ou como 「ヴァイオリン」. Isso realmente não importa, já que todos os japoneses irão pronunciar-lo com o som de / b / de qualquer forma. A tabela seguinte mostra em destaque os sons que faltavam e que foram adicionados. Outros sons que já existiam são reusados

apropriadamente.

## Sons Adicionais

v	w	f	ch	d	t	j	sh	
ヴァ	ワ	ファ	チャ	ダ	タ	ジャ	シャ	a
ヴィ	ウィ	フィ	チ	ディ	ティ	ジ	シ	i
ヴ	ウ	フ	チュ	ドウ	トウ	ジュ	シュ	u
ヴェ	ウェ	フェ	チェ	デ	テ	ジェ	シェ	e
ヴォ	ウォ	フォ	チョ	ド	ト	ジョ	ショ	o

### Notas

1. Repare que não há som para / wu /. Por exemplo, a forma em katakana de "woman" é escrita como "u-man" (ウーマン).
2. Enquanto o som (como em "too") / tu / pode tecnicamente ser produzido de acordo com as regras como 「トウ」, palavras estrangeiras que passaram a ser populares antes que estes sons estivessem disponíveis, eram simplesmente pronunciadas com o som de / tsu /. Por exemplo, "tool" continua como 「ツール」 assim como "tour" continua como 「ツアー」.
3. Antigamente, sem esses novos sons, não havia escolha a não ser excluir esses caracteres da tabela regular sem considerar suas pronúncias. Em construções antigas, talvez você ainda possa ver 「ビルディング」 ao invés da escrita moderna 「ビルディング」. Coincidentemente, este é o caso da velha construção Shin-Maru do outro lado da Estação de Tokyo onde eu trabalho. Contudo, ela será completamente reconstruída e nós nos mudaremos em breve. Ironicamente, Shin-Maru (新丸) tinha o caractere para "novo" (o original foi reconstruído e agora é nunca).

## Alguns exemplos de palavras em katakana

Traduzir palavras do Inglês para o Japonês é uma destreza que requer um pouco de prática e sorte. Para te dar uma idéia de como palavras inglesas são 'japonesificadas', seguem alguns exemplos de palavras em katakana. Algumas vezes as palavras em katakana podem não estar corretas em Inglês ou possuem um significado diferente da palavra original que supostamente deveriam representar. É claro que nem toda palavra em katakana é derivada do Inglês.

### Exemplos de Palavras em Katakana

Português	Inglês	Japonês

América	America	アメリカ
Rússia	Russia	ロシア
Trapacear	cheating	カンニング (cunning)
Viagem	tour	ツアー
Funcionário	company employee	サラリーマン (salary man)
Mozart	Mozart	モーツァルト
Buzina de Carro	car horn	クラクション (klaxon)
sofá	sofa	ソファ or ソファー
Dia das Bruxas	Halloween	ハロウィーン
Batatas fritas	French fries	フライドポテト (fried potato)



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
 Direitos Autorais© 2003-2005 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)  
 Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Exercícios práticos de カタカナ

### Tópicos Discutidos

1. Preencha o Quadro de Katakata
2. Prática de escrita com Katakana
3. Mais prática de escrita com Katakana
4. Convertendo palavras inglesas para o katakana

### Extra

1. [Tabelas de Prática com Katakana \(PDF\)](#)

### Preencha o Quadro de Katakata

Este é um quadro de katakana que você pode usar para ajudar a testar a sua memória. O 「ヲ」 foi removido já que você nunca precisará dele.

Clique no link [virar](#) para mostrar ou esconder cada caractere.

### Tabela de Katakana

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
<a href="#">virar</a>	a										
		<a href="#">virar</a>		<a href="#">virar</a>	i						
		<a href="#">virar</a>	u								
		<a href="#">virar</a>		<a href="#">virar</a>	e						
		<a href="#">virar</a>	o								

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Prática de escrita com Katakana

---

Aqui, estaremos praticando algumas palavras em katakana com katakana (obviamente). Além disto, você verá um pouco como são palavras estrangeiras em Japonês.

### Exercício de Escrita com Katakana 1

**Exemplo:** ta | be | mo | no = テベモノ

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1. pan                                  | = | _____ |
| 2. kon   pyu —   ta                     | = | _____ |
| 3. myu —   ji   ka   ru                 | = | _____ |
| 4. u —   man                            | = | _____ |
| 5 he   a   pi —   su                    | = | _____ |
| 6. nu —   do                            | = | _____ |
| 7. me   nyu —                           | = | _____ |
| 8. ro —   te —   shon                   | = | _____ |
| 9. ha   i   kin   gu                    | = | _____ |
| 10. kyan   se   ru                      | = | _____ |
| 11. ha   ne   mu — n                    | = | _____ |
| 12. ku   ri   su   ma   su   tsu   ri — | = | _____ |
| 13. ra   i   to                         | = | _____ |
| 14. na   i   to   ge —   mu             | = | _____ |

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Mais prática de escrita com Katakana

---

Agora vamos praticar a escrita com mais alguns katakanas. Desta vez, incluiremos todos os sons irregulares que não existem em hiragana.

### Exercício de Escrita com Katakana 2

**Exemplo:** bi — | chi = ビーチ

- |                              |   |       |
|------------------------------|---|-------|
| 1. e   i   zu   wi   ru   su | = | _____ |
| 2. no —   su   sa   i   do   | = | _____ |

3. in | fo | me — | shon = \_\_\_\_\_
4. pu | ro | je | ku | to = \_\_\_\_\_
5. fa | su | to | fu — | do = \_\_\_\_\_
6. she | ru | su | ku | ri | pu | to = \_\_\_\_\_
7. we — | to | re | su = \_\_\_\_\_
8. ma | i | ho — | mu = \_\_\_\_\_
9. chi — | mu | wa — | ku = \_\_\_\_\_
10. mi | ni | su | ka — | to = \_\_\_\_\_
11. re — | za — | di | su | ku = \_\_\_\_\_
12. chen | ji = \_\_\_\_\_
13. re | gyu | ra — = \_\_\_\_\_
14. we | i | to | ri | fu | tin | gu = \_\_\_\_\_

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Convertendo palavras inglesas para o katakana

Apenas por diversão, vamos tentar descobrir o katakana para algumas palavras em inglês. A seguir, eu listei alguns padrões comuns, mas eles não são normas e podem não ser aplicados em algumas palavras.

Como você sabe, já que os sons japoneses sempre consistem de pares consoante-vogal, qualquer palavra inglesa que não seguir este padrão causará problemas. A única combinação que não cria problemas é a consoante-vogal + n (usando 「ン」). Aqui estão algumas tendências que você deve ter percebido.

Se você viu "Encontros e Desencontros", você sabe que /l/ e /r/ são indistinguíveis.

- (1) Ready -> レディ  
(2) Lady -> レディ

Se você tem mais de uma vogal seguidas ou um som de vogal que termine em /r/, geralmente torna-se um som de vogal longa.

- (1) Target -> ターゲット  
(2) Shoot -> シュート

Interrupções de sons abruptos geralmente são indicados por um /t/ ou /c/ usa-se o 「ッ」 pequeno.

- (1) Catch -> キャッチ  
(2) Cache -> キャッシュ

Qualquer palavra que termine com um som de consoante exige outra vogal para completar o padrão consoante-vogal. (Exeto por "n" e "m" para os quais temos 「ん」) Para "t" e "d", é na maioria das vezes "o". Para todo o resto, é geralmente "u".

- (1) Good -> グッド
- (2) Top -> トップ
- (3) Jack -> ジャック

### ***Exercício de Inglês para Katakana***

**Exemplo:** Europe = ヨーロッパ

- |                                 |   |       |
|---------------------------------|---|-------|
| 1. check                        | = | _____ |
| 2. violin                       | = | _____ |
| 3. jet coaster (roller coaster) | = | _____ |
| 4. window shopping              | = | _____ |
| 5. salsa                        | = | _____ |
| 6. hotdog                       | = | _____ |
| 7. suitcase                     | = | _____ |
| 8. kitchen                      | = | _____ |
| 9. restaurant                   | = | _____ |
| 10. New York                    | = | _____ |

[Mostrar Todas as Respostas](#) | [Esconder Todas as Respostas](#)



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
Direitos Autorais © 2003-2005 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)  
Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão nesta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# Agora você quer que eu aprenda Chinês também??

## Tópicos Discutidos

1. O que é Kanji?
2. Aprendendo Kanji
3. Lendo Kanji
4. Porque Kanji?

## O que é Kanji?

---

Em Japonês, substantivos, radicais de adjetivos e verbos são, quase que ao todo, escritos com caracteres Chineses chamados kanji. Advérbios também são freqüentemente escritos em kanji. Isso significa que você terá de aprender os caracteres chineses para ser capaz de ler praticamente quase todas as palavras da linguagem. Porém, nem todas as palavras são escritas em kanji. Por exemplo, mesmo que o verbo 'fazer' tecnicamente possua um kanji associado a si, é sempre escrito em hiragana. Critérios individuais e um senso de como as coisas são escritas normalmente são necessários para decidir quando as palavras devem ser escritas em hiragana ou kanji. De qualquer modo, quase sempre a maioria das palavras em Japonês será escrita em kanji. (Livros infantis ou qualquer outro material onde não se espera que o público alvo saiba muitos kanjis são uma excessão a isto.)

Este guia começa a usar kanjis desde o começo para ajudar ao leitor a ler Japonês "real" o mais rápido possível. Portanto, veremos algumas de suas propriedades e discutir algumas estratégias para aprendê-los de uma forma rápida e eficiente. Dominá-los não é fácil mas isto não significa de forma alguma que seja impossível. A maior parte da batalha é dominar as técnicas de aprendizado de kanji e o tempo. Resumindo, aprender kanjis com memorização rápida precisa ser feito com uma grande quantidade de estudos e, mais importante, por bastante tempo. E com isto, não refiro-me à cinco horas de estudos por dia, e sim rever como escrever os kanjis ao menos uma vez todos os meses até que você tenha certeza de que tenha aprendido bem. Esta é outra razão pela qual este guia começa usando kanjis. Não há razão para deixar o imenso trabalho de aprender os kanjis em um nível avançado. Ao estudar kanjis junto com novos vocábulos desde o começo, o imenso trabalho de aprender kanji será dividido em pedaços pequenos e controláveis e o tempo extra ajudará a fixar os kanjis aprendidos na memória permanente. Além do mais, isto irá ajudá-lo a ampliar seu vocabulário, o qual geralmente terá combinações de kanjis que você já conhece. Se você começar a aprender kanjis depois, este benefício será desperdiçado ou limitado.

## Aprendendo Kanji

---

Todos os recursos dos quais você precisará para aprender kanjis estão gratuitamente na internet em [Jim Breen's WWWJDIC](#). Aqui, além da grande quantidade de dicionários, existem diagramas de ordem dos traços para os 1,945 jōyō kanji (basicamente quase todos os kanjis que você precisará conhecer). Especialmente para aqueles que estão apenas começando a aprender, você vai querer escrever repetidamente cada kanji para memorizar a ordem de escrita. Outra capacidade importante é aprender como balancear o caractere para que certas partes não fiquem maiores ou menores do que deveriam ser. Então, tenha certeza de ter copiado o caractere o mais próximo possível do original. Com o tempo, você desenvolverá naturalmente uma noção da ordem dos traços para determinados tipos de caracteres, permitindo que você pule o estágio de treino. Todos os kanjis que são usados neste guia podem facilmente ser estudados ao se copiar e colar no WWWJDIC.

## Lendo Kanji

---

Quase todo caractere possui duas leituras diferentes chamadas 音読み (おんよみ) e 訓読み (くんよみ). 音読み é a leitura original Chinesa enquanto 訓読み é a leitura Japonesa. Kanjis compostos ou 熟語 são geralmente lidos como 音読み enquanto um kanji por si só é geralmente lido como 訓読み. Por exemplo

「力」(ちから) é lido como 訓読み enquanto o mesmo caractere compondo uma palavra como em 「能力」 é lido como 音読み (que é 「りよく」 neste caso).

Certos caracteres (especialmente os mais comuns) podem ter mais de um 音読み ou 訓読み. Por exemplo, na palavra 「怪力」, 「力」 é lido aqui como 「りき」 e não 「りよく」. Certas palavras compostas também possuem leituras especiais que não têm nada a ver com a leitura individual dos caracteres. Estas leituras precisam ser memorizadas individualmente. Felizmente, estas leituras são poucas e raras de se ver.

訓読み também é usado em adjetivos e verbos além dos caracteres independentes. Estas palavras geralmente possuem uma seqüência de kana (chamada okurigana) que vem anexada à palavra. Desta forma, a leitura dos caracteres Chineses continua a mesma mesmo quando a palavra é conjugada em diferentes formas. Por exemplo, o passado do verbo 「食べる」 é 「食べた」. Mesmo que o verbo tenha mudado, a leitura para 「食」 continua inalterada; legal e seguro. Okurigana também serve para distinguir entre os verbos transitivos e intransitivos (mais sobre este assunto depois).

Outro conceito que é difícil de aceitar no começo é o de que as atuais leituras dos Kanjis geralmente mudam levemente em uma palavra composta para torná-la mais fácil de se pronunciar. As transformações mais comuns incluem a mudança do som de /h/ para os sons de /b/ ou /p/ ou até mesmo 「つ」 tornando-se 「っ」. Exemplos incluem: 「一本」, 「徹底」, e 「格好」.

Um aspecto engraçado dos kanjis é que você verá palavras que possuem praticamente o mesmo significado e a mesma leitura, mas que têm diferentes kanjis para criar uma pequena diferença no significado. Por exemplo 「聞く」(きく) significa "ouvir" e o mesmo para 「聴く」(きく). A única diferença é que 「聴く」 significa prestar mais atenção ao que se está ouvindo. Por exemplo, ao ouvir música quase sempre é preferido o uso de 「聴く」 a 「聞く」. 「聞く」 também pode significar 'perguntar', assim como 'ouvir', mas 「訊く」(きく) só pode ser usado com o significado de "perguntar". Também é comum se escrever 「見る」 como 「観る」 quando isto é aplicado ao sentido de assistir um show como um filme. Outro exemplo interessante é 「書く」(かく) que significa 'escrever' enquanto 描く(かく) significa 'desenhar'. Ainda assim, quando se está descrevendo uma imagem abstrata como uma cena de um livro, a leitura da mesma palavra 「描く」 torna-se 「えがく」. Também há o caso onde o significado e o kanji permanecem os mesmos mas pode ter leituras variadas como em 「今日」 que pode ser tanto 「きょう」, quanto 「こんにち」, ou 「こんにち」. Neste caso, a leitura que você escolhe não é realmente importante, exceto quando existem formas preferidas em certas situações.

Finalmente, existe um caractere especial 々 que não é um caractere realmente. Ele simplesmente indica que o caractere anterior é repetido. Por exemplo, 「時時」, 「様様」, 「色色」, 「一一」 podem e geralmente são escritos como 「時々」, 「様々」, 「色々」, 「一々」.

Além destas 'qualidades' dos kanjis, você encontrará um mar de truques encantadores e surpresas que os kanjis possuem conforme você avança em Japonês. Você pode decidir por si só se esta declaração foi sarcasmo ou não. Todavia, não fique assustado pensando que Japonês é incrivelmente difícil. A maioria das palavras da linguagem tem somente um kanji associado com ele e a maioria dos kanjis não possuem mais de dois tipos de leituras.

## Por que Kanji?

---

Algumas pessoas acham que o uso de um sistema de simbolos discretos e separados ao invés de um alfabeto conciso seja algo antiquado e muito complicado. De fato, talvez não tenha sido uma boa idéia ter adotado o Chinês no Japonês já que ambas as língüagens são fundamentalmente diferentes na estrutura. Mas o objetivo deste guia não é debater as decisões tomadas centenas de anos atrás, e sim explicar o porquê **você** deve aprender kanji para aprender Japonês. E com isto, quero dizer mais do que simplesmente falar, "É assim que tem que ser, então comece!".

Algumas pessoas acham que Japonês deveria simplesmente ser trocado do Chinês para o romanji deixando à parte todos os caracteres complicados que desorientam os cruéis estrangeiros brancos. De fato, os coreanos adotaram seu próprio alfabeto para simplificar eficientemente sua linguagem escrita. Então por que isto não funcionou para o Japonês? E eu pergunto isto no pretérito por que acredito que o governo tenha em vão tentado substituir os kanjis com romanji logo após a guerra. Acho que qualquer um que tenha escrito algo com

um tamanho razoável em Japonês saiba claramente o porque que isto não funciona. A qualquer hora, quando você converter escrita hiragana em kanji, você se depara quase sempre com ao menos duas escolhas (dois homófonos) e algumas vezes mais de dez. (Tente escrever kikan). Os 46 ou mais sons em Japonês tornam difícil evitar homófonos. Compare isto com Coreano que possui 14 consoantes e 10 vogais. Qualquer das consoantes pode ser combinada com as vogais dando um total de 140 sons. Além disto, uma terceira e algumas vezes até mesmo uma quarta consoante pode ser anexada para se criar uma única letra. Teoricamente isto nos dá cerca de 1960 sons que podem ser criados. (Os sons que são usados na realidade são muito menos que isto, embora eu não saiba o número exato.) Já que você quer ler em uma velocidade maior do que a que você fala, você precisa de algumas pistas visuais para descrever instantaneamente o que cada palavra é. Você pode usar a forma das palavras em Inglês para correr pelo texto porquê muitas palavras possuem formas diferentes. Tente este pequeno exercício: Oi, momes moc tosad as apvalras sitsecra de ofarm rinrecota, vêco aandi dope me renetden?" Coreano faz isto porquê há caracteres o suficiente para criar palavras distintas e de formas diferentes. Japonês também consegue isto com o uso dos kanjis, sem eles, o leitor provavelmente será forçado a parar muito freqüentemente para adivinhar qual palavra está sendo usada pelo contexto.



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).

*Direitos Autorais © 2003-2005 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)*

*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# Fundamentos Gramaticais

## Estruturas Gramaticais Básicas

Agora que aprendemos como escrever em Japonês, podemos começar a aprender a estrutura gramatical básica da linguagem. Esta seção aborda primeiramente todos os aspectos da fala: substantivos, adjetivos, verbos, e advérbios. Também descreverá como integrar as várias partes da fala em uma sentença coerente com o uso de partículas. No fim desta seção, você deverá ter um entendimento básico de como o Japonês funciona e como expressar pensamentos em Japonês.

### Lições abordadas nesta seção

- [Expressando o estado de ser](#) - Aprenderemos como expressar o verbo Português "ser" em Japonês.
- [Introdução às Partículas](#) - Esta lição descreve como relacionar as coisas designando um tópico e/ou um assunto usando as partículas 「は」、 「も」、 e 「が」.
- [Adjetivos](#) - Aborda as propriedades gerais dos adjetivos. Aprenderemos como descrever substantivos modificando diretamente o substantivo ou usando partículas.
- [Básico sobre Verbos](#) - Cobre as propriedades básicas dos verbos. Esta lição descreverá como os verbos são classificados e assim poderemos generalizar facilmente as regras de conjugação.
- [Verbos Negativos](#) - Veremos as regras de conjugação para verbos negativos. Aprenderemos como transformar a sentença, "Ele irá." em "Ele **não** irá."
- [Tempo Passado](#) - Veremos as regras para a conjugação de verbos no pretérito. Aprenderemos como transformar a sentença, "Ele irá." em "Ele **foi**."
- [Partículas usadas com Verbos](#) - Esta lição cobre as partículas mais freqüentemente associadas aos verbos. Aprenderemos a partícula de objeto direto (を), partícula de objetivo (に), partícula de movimento (へ), e a partícula de contexto (で).
- [Verbos Transitivos e Intransitivos](#) - Aprenderemos sobre verbos transitivos e intransitivos e como o nosso uso das partículas podem mudar o resultado final.
- [Oração Descritiva Subordinada](#) - Aprenderemos como alterar substantivos com verbos e orações substantivas conjugadas para criar sentenças mais complexas.
- [Partículas Relacionadas aos Substantivos](#) - Aprenderemos partículas associadas com os substantivos (と、や、とか、の). A substituição de substantivos genéricos também será vista, permitindo-nos indicar algo como o tópico ou identificador. Seu uso como uma explicação implícita também será visto.
- [Advérbios e Gobi \[\\*\]](#) - Uma simples e breve seção para finalizar esta parte. Ela descreve como transformar adjetivos em verbos assim como usar "advérbios" como adjetivos. Também introduz dois finais de sentença muito comuns e úteis.



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
Direitos Autorais © 2003-2005 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)  
Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# Porquê eu disse que é isso!

## Tópicos Discutidos

1. Usando 「だ」 para declarar algo
2. Conjugação negativa do estado-de-ser
3. Conjugação passada do estado-de-ser
4. Resumo

## Usando 「だ」 para declarar algo

Uma das partes mais difíceis do Japonês é que não há um verbo para o estado-de-ser como o "Ser" em Português. O que acontece é que, existe uma maneira de declarar a existência de algo anexando o caractere de hiragana 「だ」 **somente** em um substantivo ou em um [adjetivo-na](#). Você saberá o que isto significa quando aprendermos sobre substantivos e adjetivos.

### Declarando a existência de algo usando 「だ」

Anexe 「だ」 ao substantivo ou ao [adjetivo-na](#)

- (1) 魚。 - Peixe.
- (2) 魚だ。 - É peixe.

Parece muito fácil. Aqui está o verdadeiro problema.

### Um estado-de-ser pode ser declarado sem o uso do 「だ」!

Por padrão, (1) é simplesmente a palavra 'peixe' e não significa nada além disto. Porém, veremos na próxima seção que com a partícula de tópico, podemos pressupor que algo é um peixe pelo contexto sem declarar nada. Então a pergunta que deve estar passando na sua cabeça é, "Se você pode dizer que algo é [X] sem usar 「だ」, então, qual o motivo de isto existir?". Bem, a maior diferença é que em uma declaração afirmativa faz o som parecer mais enfático e forçado de modo a torná-la mais... bem, afirmativa. Portanto, é mais comum você ouvir homens usando 「だ」 no fim das sentenças. Este é o porquê de você não poder usar 「だ」 ao fazer uma pergunta, porquê parecerá que você está fazendo uma afirmação e uma pergunta ao mesmo tempo.

O 「だ」 declarativo também é necessário em várias estruturas gramaticais onde um estado-de-ser precisa ser declarado explicitamente. Ainda há o caso onde você não deve anexá-lo. Isto é muito incômodo realmente, mas você não deve se preocupar com isto ainda.

## Conjugação negativa do estado de ser

Em Japonês, o negativo e o pretérito são expressos por conjugação. Podemos conjugar o estado-de-ser tanto para a forma negativa quanto para a passada dizendo que algo *não* é [X] ou que algo *era* [X]. Isto pode ser meio difícil de aceitar logo de primeira mas nenhuma destas conjugações do estado-de-ser afirmam algo como o 「だ」 faz. Aprenderemos, em uma [outra lição](#), como criar estas declarações afirmativas anexando 「だ」 ao fim da frase.

Primeiro, para a forma negativa, simplesmente anexa-se 「じゃない」 ao substantivo ou adjetivo-na.

### Regras de conjugação para a negação do estado de ser

- Anexe 「じゃない」 ao substantivo ou [adjetivo-na](#)  
(例) 友達 → 友達**じゃない** (não é amigo(a))

### Exemplos

- (1) 魚**じゃない**。 - Não é peixe.
- (2) 学生**じゃない**。 - Não é estudante.
- (3) 静か**じゃない**。 - Não é quieto.

## Conjugação passada do estado-de-ser

Aprenderemos agora a forma passada do estado-de-ser. Para dizer que algo *era* alguma coisa, 「だった」 anexa-se ao substantivo ou ao adjetivo-na. A negação pode ser transformada para a negação passada por simplesmente se retirar o 「い」 de 「じゃない」 e adicionar 「かった」.

### Conjugação passada do estado de ser

1. **O Pretérito do estado de ser:** Anexe 「だった」 ao substantivo ou [adjetivo-na](#)  
(例) 友達 → 友達**だった** (era amigo(a))
2. **Pretérito negativo do estado de ser:** Conjugue o substantivo ou [adjetivo-na](#) para a forma negativa primeiro substitua 「い」 de 「じゃない」 com 「かった」  
(例) 友達 → 友達**じゃない** → 友達**じゃなかった** (não era amigo(a))

- (1) 魚**だった**。 - Era peixe.
- (2) 学生**じゃなかった**。 - Não era estudante.
- (3) 静か**じゃなかった**。 - Não era quieto.

## Resumo

Aprendemos agora como expressar o estado-de-ser em todas as quatro formas (presente afirmativo, presente negativo, pretérito afirmativo e pretérito negativo). Agora aprenderemos algumas partículas que nos permitirão relacionar dois substantivos. Aqui vai um quadro de resumo das conjugações que aprendemos nesta seção.

Resumo do Estado-de-ser

	Afirmativo		Negativo	
Não-Passado	魚(だ)	É peixe	魚じゃない	Não é peixe
Passado	魚だった	Era peixe	魚じゃなかった	Não era peixe



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
*Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)*  
*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto ( israel.crisanto@gmail.com )*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Prática de exercícios do Estado-de-Ser

### Tópicos Discutidos

1. Vocabulário usado nesta seção
2. Exercício de conjugação 1
3. Exercício de Conjugação 2
4. Exercício de Perguntas e Respostas

### Vocabulário usado nesta seção

Nos exercícios seguintes, praticaremos as conjugações do estado-de-ser que acabamos de ver. Mas antes, você deve querer aprender ou revisar os seguintes substantivos que serão usados nos exercícios.

#### Kanji

Para começar, listei os kanjis que você precisará para o vocabulário para a sua conveniência. O link o levará a um diagrama que mostra a ordem dos traços. Porém, ele não mostra claramente a direção (apesar de você ser capaz de imaginar pela animação) então você deve conferir em um dicionário de kanji se não estiver muito seguro. Recomendo a pratica dos kanjis com sentido de palavras completas (como as que seguem abaixo).

1. 人 - pessoa
2. 子 - criança
3. 小 - pequeno(a)
4. 中 - centro/meio
5. 大 - grande
6. 友 - amigo(a)
7. 生 - vida
8. 先 - adiante
9. 学 - estudo
10. 校 - escola
11. 高 - alto/caro
12. 車 - carro
13. 供 - acompanhante
14. 達 - alcance[\*]

#### Vocabulário

Aqui está a lista de alguns substantivos simples que poderão ser usados nos exercícios.

1. うん - geralmente usada como "sim" (isso mesmo, hã-han)
2. ううん - geralmente usado como "não" (que nem 'hum-hum')
3. これ - isto
4. それ - isso
5. あれ - aquilo
6. こう - (algo está) desta forma
7. そう - (algo está) dessa forma

8. 人【ひと】 - pessoa
9. 大人【おとな】 - adulto(a)
10. 子供【こども】 - criança
11. 友達【ともだち】 - amigo(a)
12. 車【くるま】 - carro
13. 学生【がくせい】 - estudante
14. 先生【せんせい】 - professor(a)
15. 学校【がっこう】 - escola
16. 小学校【しょうがっこう】 - escola primária
17. 中学校【ちゅうがっこう】 - ensino fundamental
18. 高校【こうこう】 - colegial
19. 大学【だいがく】 - universidade

## Exercício de conjugação 1

Iremos agora praticar as conjugações do estado-de-ser. Pegue cada substantivo e conjugue-o nas seguintes formas: afirmativa, negativa, passada, e negativa passada.

**Exemplo:** 人 = 人だ、人じゃない、人だった、人じゃなかった

### 1. これ

afirmativa = \_\_\_\_\_

negativa = \_\_\_\_\_

passada = \_\_\_\_\_

negativa passada = \_\_\_\_\_

### 2. 大人

afirmativa = \_\_\_\_\_

negativa = \_\_\_\_\_

passada = \_\_\_\_\_

negativa passada = \_\_\_\_\_

### 3. 学校

afirmativa = \_\_\_\_\_

negativa = \_\_\_\_\_

passada = \_\_\_\_\_

negativa passada = \_\_\_\_\_

**4. 友達**

afirmativa = \_\_\_\_\_

negativa = \_\_\_\_\_

passada = \_\_\_\_\_

negativa passada = \_\_\_\_\_

**5. 学生**

afirmativa = \_\_\_\_\_

negativa = \_\_\_\_\_

passada = \_\_\_\_\_

negativa passada = \_\_\_\_\_

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)
**Exercício de conjugação 2**

Neste segundo exercício, testaremos realmente o seu conhecimento de conjugação assim como o vocabulário traduzindo algumas sentenças em Português simples. Por favor note que a forma positiva presente do estado-de-ser pode estar oculta, para os propósitos do exercício, assumiremos que é sempre afirmativa. Não esqueça de que isto cria um tom muito firme de afirmação.

**Exemplo:** É estudante. = 学生だ。

assim

1. É colégio. = \_\_\_\_\_

2. Não é escola colegial. = \_\_\_\_\_

3. Era Professor(a). = \_\_\_\_\_

4. É adulto(a). = \_\_\_\_\_

5. Não era criança. = \_\_\_\_\_

6. Era desta forma. = \_\_\_\_\_

7. Não era aquilo ali. = \_\_\_\_\_

8. Não é uma escola de ensino médio.[\*] = \_\_\_\_\_

9. É amigo(a). = \_\_\_\_\_
10. Não era carro. = \_\_\_\_\_
11. Era isto. = \_\_\_\_\_
12. Não é dessa forma. = \_\_\_\_\_

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Exercícios de Perguntas e Respostas

Neste último exercício, praticaremos respostas à perguntas muito simples usando o estado-de-ser. Uma resposta sim ou não (うん or ううん) será dada e ficará por sua conta completar a sentença. Ao decidir se usava ou não o declarativo 「だ」, optei por ser sexista e usar o declarativo 「だ」 para termos do gênero masculino e por deixar implícito o estado-de-ser em termos femininos (não aconteceria no mundo real).

### Exemplo:

Q) 学生?

A) ううん、学生じゃない。

Q1) 友達?

A1) うん、\_\_\_\_\_。 (feminino)

Q2) 学校?

A2) ううん、\_\_\_\_\_。

Q3) それだった?

A3) ううん、\_\_\_\_\_。

Q4) そう? (É isto?)

A4) うん、\_\_\_\_\_。 (masculino)

Q5) これ?

A5) ううん、\_\_\_\_\_。 (o objeto está longe daquele que fala)

Q6) 先生だった?

A6) うん、\_\_\_\_\_。

Q7) 小学校だった?

A7) ううん、\_\_\_\_\_。

Q8) 子供？

A8) うん、\_\_\_\_\_。 (feminino)

[Mostrar todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)



Este trabalho está sob licença [Creative Commons License](#).  
*Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)*  
*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Algumas Partículas Práticas

### Tópicos Discutidos

1. Definindo funções gramaticais com partículas
2. A partícula de tópico 「は」
3. A partícula inclusiva 「も」
4. A partícula identificadora 「が」

### Definindo funções gramaticais com partículas

---

Agora queremos fazer um bom uso de tudo que aprendemos na última lição associando um substantivo a outro. Isto é feito com algo chamado partícula. Partículas são um ou dois caracteres hiragana que são anexados no fim de uma palavra para definir qual a função gramatical que aquela palavra possui na sentença. Usar as partículas corretamente é muito importante porque o sentido da oração pode mudar completamente ao se mudar as partículas. Por exemplo, a oração "Come peixe." pode vir se tornar "O peixe come." simplesmente mudando-se uma partícula.

### A partícula de tópico 「は」

---

A primeira partícula que aprenderemos é a de tópico. Esta partícula basicamente identifica o que você está falando, ou seja, o assunto da sua oração. Digamos que alguém diga, "Não é estudante." Isto é uma oração perfeitamente válida em Japonês mas não nos diz muito sem sabermos do que a oração está falando. A partícula de tópico nos permitirá expressar sobre o que estamos falando e é representada pelo caractere 「は」. Agora, mesmo esse caractere sendo normalmente pronunciado como /ha/, é pronunciado como /wa/ somente quando é usado como partícula de tópico.

#### Exemplo 1

ボブ: アリスは学生? - Você(Alice) é estudante?  
アリス: うん、学生。 - Sim, eu sou.

Aqui, Bob está indicando que sua pergunta é sobre Alice. Repare que o 「だ」 não foi usado mesmo que a tradução em português use o verbo "ser" como "é" e "sou". Já que sabemos o assunto da conversa é Alice, nós não precisamos de mais nada para saber que Alice é uma estudante. De fato, já que Bob está fazendo uma pergunta, ele *não pode* anexar o 「だ」. Isto seria como tentar afirmar algo e fazer uma pergunta ao mesmo tempo.

#### Exemplo 2

ボブ) ジムは明日? - Jim é amanhã?  
アリス) 明日じゃない。 - Amanhã não.

Já que não temos nenhum contexto, não temos informação suficiente para achar algum sentido nessa conversa. Obviamente não há sentido em Jim **ser** amanhã. Dado um contexto, e como a oração tem algo com Jim e amanhã, pode significar qualquer coisa. Por exemplo, eles podem estar falando de quando um exame será feito.

#### Exemplo 3

アリス) 今日は試験だ。 - Hoje é prova.  
ボブ) ジムは? - E o Jim?

アリス) ジムは明日。 - Jim é amanhã. (Para Jim, o exame será amanhã.)

Precisamos imaginar o quão genérico o assunto pode realmente ser. Um assunto pode ser referente à qualquer ação ou objeto de qualquer lugar mesmo incluindo orações. Por exemplo, na última oração da conversa acima, mesmo que a oração seja sobre quando Jim fará a prova, a palavra "prova" não aparece em lugar algum da oração!

Veremos uma partícula mais específica que está mais intimamente ligada à oração no final desta lição com a partícula identificadora.

## A partícula inclusiva 「も」

Outra partícula que é muito similar à de tópico é a partícula inclusiva. Ela é basicamente a partícula de tópico com um sentido a mais de "também". Basicamente, ela pode incluir outro tópico na conversa atual. A partícula inclusiva é o caractere 「も」 e seu uso é melhor explicado por um exemplo.

### Exemplo 1

ボブ: アリスは学生? - Você(Alice) é estudante?

アリス: うん、トムも学生。 - Sim, e Tom também é estudante.

Repare, que Alice precisa ser consistente com a inclusão. Não faria muito sentido dizer, "Eu sou uma estudante, e Tom também não é um estudante." Ao invés disto, Alice poderá usar a partícula 「は」 para remover o sentido adicional da inclusão como visto no próximo exemplo.

### Exemplo 2

ボブ: アリスは学生? - Você(Alice) é estudante?

アリス: うん、でもトムは学生じゃない。 - Sim, mas Tom não é estudante.

### Exemplo 3

Existe outra possibilidade.

ボブ: アリスは学生? - Você(Alice) é estudante?

アリス: ううん、トムも学生じゃない。 - Não, e Tom também não é estudante.

Mas por que Alice, do nada, fala sobre Tom quando Bob está perguntando sobre ela? Talvez Tom esteja próximo à ela e ela queira incluir Tom na conversa.

## A partícula identificadora 「が」

Certo, então queremos identificar um novo assunto usando as partículas 「は」 e 「も」。 Mas e se não soubermos sobre o que se fala? E se quisermos perguntar, "Quem é estudante?" O que precisamos é de um tipo de identificador por que eu não sei quem o estudante é. se eu usar a partícula de tópico, a pergunta pode se tornar, "O quem é estudante?" não faz sentido porque "quem" não é uma pessoa.

É aí que a partícula 「が」 entra no jogo. Ela também é conhecida como partícula de assunto mas eu odeio este nome já que significa algo totalmente diferente na gramática inglesa. Por isto, vou chamá-la de *partícula identificadora* por que ela indica o que o falante quer é identificar algo não conhecido.

### Exemplo 1

ボブ: 誰が学生? - Quem é que é o estudante?

アリス: ジムが学生。 - Jim é o estudante.

Bob quer identificar quem entre todos os possíveis candidatos é um estudante. Alice responde que é Jim. Repare, Alice também poderia ter respondido com a partícula de tópico para isto, falando de Jim, ela sabe que ele é *um* estudante (talvez não *o* estudante). Você poderá ver a diferença no próximo exemplo.

## Exemplo 2

- (1) 誰が学生？ - Quem é que é o estudante?  
(2) 学生は誰？ - (O) estudante é quem?

Espero, que você possa ver que (1) procura identificar uma pessoa específica para 'estudante' enquanto (2) está simplesmente falando sobre o estudante. Você não pode substituir 「が」 com 「は」 em (1) porquê "quem" pode ser tornar o assunto e a pergunta pode virar, "É quem um estudante?"

As duas partículas 「は」 e 「が」 podem parecer idênticas só porquê não é possível traduzir a diferença diretamente para o português. Por exemplo, 「私は学生」 e 「私が学生」 ambos serem traduzidos como, "Eu sou estudante."\* Porém, eles só parecem iguais porquê o Português não pode expressar a informação o contexto tão claramente quanto o Japonês algumas vezes consegue. Na primeira oração 「私は学生」, já que 「私」 é o assunto, a sentença significa, "Falando sobre mim, eu sou um estudante". Porém, na segunda oração, 「私」 está especificando quem o estudante é: 「学生」. Se quisermos sabe quem o estudante é, a partícula 「が」 nos informa que é 「私」.

Você também pode imaginar a partícula 「が」 como sempre respondendo uma pergunta escondida. Por exemplo, se tivermos 「ジムが魚だ」, estaremos respondendo à uma pergunta do tipo "Quem é o peixe?" ou "Que pessoa é o peixe?" ou talvez "Que comida Jim gosta?" Ou dada a oração, 「これが車」, podemos responder à pergunta, "Qual carro?" ou "Qual é o carro?" As partículas 「は」 e 「が」 são diferentes se você pensar da forma correta. A partícula 「が」 identifica uma propriedade específica de algo enquanto a partícula 「は」 é usada somente para trazer um novo assunto à conversa. Este é o porquê de, em orações longas, é comum separar o assunto com vírgulas para remover qualquer ambigüidade sobre qual parte da oração o assunto se refere.

\*Bem tecnicamente, é a tradução mais próxima devido à falta de contexto.



Este trabalho está sob licença [Creative Commons License](#).

Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)

Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Exercícios das partículas 「は、も、が」

### Tópicos Discutidos

1. Vocabulário usado nesta seção
2. Exercícios de partículas básicas
3. Exercícios de conjugação 2
4. Exercícios de perguntas e respostas

### Vocabulário usado nesta seção

---

#### Kanji

Para começar, para sua conveniência listei os kanjis que você precisará para o vocabulário. O link o levará a um diagrama que mostra a ordem dos traços. Porém, ele não mostra claramente a direção (apesar de você ser capaz de imaginar pela animação) então você deve conferir em um dicionário de kanji se não estiver muito seguro. Recomendo a pratica dos kanjis com sentido de palavras completas (como as que seguem abaixo).

1. [何](#) - o quê
2. [映](#) - projeção
3. [画](#) - tela/imagem
4. [彼](#) - ele
5. [女](#) - mulher
6. [昨](#) - anterior
7. [日](#) - dia
8. [今](#) - agora
9. [明](#) - brilhante
10. [知](#) - saber
11. [合](#) - igualar
12. [鉛](#) - guiar
13. [筆](#) - princel
14. [入](#) - entrar
15. [口](#) - boca
16. [出](#) - sair
17. [図](#) - mapa/planta(arquitetura)
18. [書](#) - escrever
19. [館](#) - construção/prédio

#### Vocabulário

Aqui está a lista de alguns substantivos simples que poderão ser usados nos exercícios.

1. [どこ](#) - onde
2. [いつ](#) - quando
3. [どうして](#) - por quê

4. どう - como
5. どれ - qual
6. ミーティング - encontro
7. ボールペン - caneta esferográfica
8. 何【なに】 - o quê
9. 誰【だれ】 - quem
10. 映画【えいが】 - filme
11. 彼【かれ】 - ele; namorado
12. 彼女【かのじょ】 - ela; namorada
13. 雨【あめ】 - chuva
14. 昨日【きのう】 - ontem
15. 今日【きょう】 - hoje
16. 明日【あした】 - amanhã
17. 知り合い【しりあい】 - entendimento
18. 鉛筆【えんぴつ】 - lápis
19. 仕事【しごと】 - trabalho/serviço
20. 入口【いりぐち】 - entrada
21. 出口【でぐち】 - saída
22. 図書館【としよかん】 - biblioteca/li>

## Exercícios de partículas básicas com 「は」

Primeiro vamos nos acostumar com o conceito de partículas fazendo algumas orações bem simples com elas. Neste primeiro exercício, estaremos usando a partícula de tópico para explicar o assunto atual da conversa. Lembre-se, a partícula de assunto 「は」 é sempre pronunciada como /wa/.

**Exemplo:** 誰? (Assunto: アリス) = アリスは誰?

1. どこ? (Assunto: 学校) = \_\_\_\_\_ (Onde é a escola?)
2. どうして? (Assunto: それ) = \_\_\_\_\_ (Por que aquilo?)
3. いつ? (Assunto: ミーティング) = \_\_\_\_\_ (Quando é o encontro/reunião?)
4. 何? (Assunto: これ) = \_\_\_\_\_ (O que é isto?)
5. どう? (Assunto: 映画) = \_\_\_\_\_ (Como é o filme?)
6. 中学生だ。 (Assunto: 彼) = \_\_\_\_\_ (Ele é um estudante do ensino médio.)
7. 先生だ。 (Assunto: 彼女) = \_\_\_\_\_ (Ela é professora.)
8. 雨。 (Assunto: \_\_\_\_\_)

- 今日) = \_\_\_\_\_ (Hoje está chovendo.)
9. 友達。(Assunto: ボブ) = \_\_\_\_\_ (Bob é um amigo.)
10. 知り合い? (Assunto: 彼) = \_\_\_\_\_ (Ele é um conhecido?)

Exibir todas as respostas | Esconder todas as respostas

### Exercícios de partículas com 「は」 e 「も」

Agora iremos praticar para nos acostumar com as diferenças entre as partículas 「は」 e 「も」. as orações na realidade, são muito simples mas era a única forma que consegui imaginar para deixar óbvio qual partícula deverá ser usada. Lembre-se, a intenção é pegar a idéia de quando usar ou não a partícula identificadora no lugar da partícula de assunto.

#### Preencha os espaços em branco com a partícula correta, sendo elas 「は」 ou 「も」

Exemplo: これは鉛筆だ。それも鉛筆だ。

- 今日は雨だ。昨日 \_\_\_\_\_ 雨だった。
- ジムは大学生だ。でも、私 \_\_\_\_\_ 大学生じゃない。
- これは水。これ \_\_\_\_\_ そう。
- これはボールペンだ。でも、それ \_\_\_\_\_ ボールペンじゃない。
- 仕事は明日。今日 \_\_\_\_\_ 仕事じゃなかった。
- ここは入口。出口 \_\_\_\_\_ こだ。

Exibir todas as respostas | Esconder todas as respostas

### Exercícios de partículas com 「は」、「も」、「が」

Neste último exercício, praticaremos com todas as três partículas identificando qual deverá ser usada em diferentes situações. Lembre-se de que a partícula 「が」 é usada somente quando você deseja identificar algo em muitas outras possibilidades. Mesmo que existam casos onde tanto 「は」 quanto 「が」 façam sentido gramaticalmente, por significarem coisas diferentes a forma correta dependerá de o quê você deseja falar.

#### Preencher os espaços em branco com as partículas corretas, sendo elas 「は」、「も」、ou 「が」

ジム) アリス \_\_\_\_\_ 誰?

ボブ) 友達だ。彼女 \_\_\_\_\_ アリスだ

アリス) これ \_\_\_\_\_ 何?

ボブ) それ \_\_\_\_\_ 鉛筆。

アリス) あれ \_\_\_\_\_ 鉛筆?

ボブ) あれ \_\_\_\_\_ ペンだ。

アリス) 図書館 \_\_\_\_\_ どこ?

ボブ) ここ \_\_\_\_\_ 図書館だ。

アリス) そこ \_\_\_\_\_ 図書館じゃない?

ボブ) そこじゃない。図書館 \_\_\_\_\_ ここだ。

[Exibir todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).

*Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)*

*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# Bonito(a), é um Adjetivo

## Tópicos Discutidos

1. Propriedades dos Adjetivos
2. O adjetivo-na
3. O adjetivo-i
4. Uma exceção chata

## Propriedades dos Adjetivos

---

Agora que podemos unir dois substantivos de várias formas usando partículas, queremos descrevê-los usando adjetivos. Um adjetivo pode modificar diretamente o substantivo que o segue. Também pode ser conectado da mesma forma que com os substantivos usando partículas. Os adjetivos podem ser divididos em duas categorias: adjetivos-na e adjetivos-i. Veremos a diferença entre elas e como se comportam em sentenças.

### O adjetivo-na

---

O adjetivo-na é bem simples de aprender porque ele age como um substantivo. De fato, eles são muito familiares; você pode assumir que eles têm o mesmo comportamento a não ser que eu especifique as diferenças. Uma grande diferença é que um adjetivo-na pode modificar diretamente um substantivo que o segue fixando 「な」 entre o adjetivo e o substantivo. (Por isto o nome, adjetivo-na.)

(1) 静かな人。 - Pessoa quieta.

Além desta modificação direta do substantivo que requer um 「な」, você também pode dizer que um substantivo é um adjetivo usando a partícula de assunto ou identificadora em uma sentença estruturada como [Substantivo] [Partícula] [Adjetivo] (por exemplo 「人は静か」) Esta é basicamente a mesma coisa que o estado-de-ser com substantivos que vimos nas últimas 2 seções. Porém, já que não faz sentido substantivos serem adjetivos, você não pode ter uma sentença do tipo [Adjetivo] [Partícula] [Substantivo] (por exemplo 「静かが人」). O que é óbvio, como por exemplo, enquanto uma pessoa pode ser quieta, não faz sentido que quieta seja uma pessoa.

(1) 友達は親切。 - O amigo é gentil.

(2) 友達は親切な人。 - O amigo é uma pessoa gentil.

Lembre-se como os adjetivos-na se comportam exatamente como se fossem substantivos? Bem, poderá ver isto nos próximos exemplos.

(1) ボブは魚が好きだ。 - Bob gosta de peixe.

(2) ボブは魚が好きじゃない。 - Bob não gosta de peixe.

(3) ボブは魚が好きだった。 - Bob gostava de peixe.

(4) ボブは魚が好きじゃなかった。 - Bob não gostava de peixe.

As conjugações parecem familiar? Deveriam se você tiver prestado atenção na seção sobre as conjugações do [estado-de-ser](#) dos substantivos. Se te incomodar que "gostar" seja um adjetivo e não um verbo em japonês,

you can think that 「好き」 means "desirable". Beyond this, you can see a good example of particles of subject and identification working in harmony. The sentence is about the subject "Bob" and the subject "fish" identifies clearly that Bob likes.

You can also use the last three conjugations to modify directly the noun. (Remember to attach the 「な」 for the positive non-past form.)

- (1) 魚が好きなタイプ。 - Types that like fish.
- (2) 魚が好きじゃないタイプ。 - Types that don't like fish.
- (3) 魚が好きだったタイプ。 - Types that liked fish.
- (4) 魚が好きじゃなかったタイプ。 - Types that didn't like fish.

Here, the whole sentence 「魚が好き」、「魚が好きじゃない」、etc. is modifying "type(s)" about types (of people) that like or don't like fish. You can see that this type of sentence is useful because 「タイプは魚が好きだ。」 can mean "The type of fish", which doesn't make much sense.

We can still treat the whole descriptive substantive sentence as a simple noun. For example, we can't do the whole sentence as a subject like in the next example.

- (1) 魚が好きじゃないタイプは、肉が好きだ。  
- Types (of people) that don't like fish, like meat.

## O adjetivo-i

The adjective-i is called so because it always ends with the hiragana character 「い」. This is an okurigana that changes according to the conjugation of the adjective. But you can find adjectives-na that also end in 「い」 like 「きれい(な)」. So how to differentiate them? The bad news is that there is no real form to differentiate them with certainty. But, the good news is that I can only remember two examples of adjectives-na that end in 「い」 that are usually written with hiragana: 「きれい」 and 「嫌い」. All other adjectives-na that I know end in 「い」 are usually written with kanji and for this you will be able to easily perceive that they are not adjective-i. For example, in the case of 「きれい」, which is 「綺麗」 or 「奇麗」 in kanji, since the part 「い」 of 「麗」 is presented in kanji, you know that it can't be an adjective-i. This is the reason for the whole conversation about 「い」 in adjective-i is to allow conjugation if you need to attach a kanji. In fact, 「嫌い」 is the only adjective-na that I know that ends in hiragana 「い」 without a kanji. This is due to the fact that 「嫌い」 is in reality derived from the verb 「嫌う」.

Remember that as with [negation of the state-of-being](#) for substantives also end in 「い」 (じゃない)? Well, you can treat them as adjective-i in the same way that the negation of the state-of-being for substantives. And just like the negation of the state of being for substantives, you can't attach the declarative 「だ」 for adjective-i just like for substantives or adjectives-na.

**NÃO use 「だ」 junto com adjetivos-i.**

Now that you already know the difference, we can learn the conjugation rules for adjective-i. There are two new rules for conjugating them. To negate a sentence, first we remove the 「い」, then we add 「くない」 for the negative form or 「かった」 for the past form. Since 「くない」 ends in 「い」, you can also deal with the negative form as if it were another adjective-i. So, the rule for conjugating the negative form is the same as for the positive and past forms.

### Regras de conjugação dos adjetivos-i

**Negação:** Primeiro retire o 「い」 do adjetivo-i e substitua-o por 「くない」

例) 高い → 高くない

**Passado:** Primeiro remova o 「い」 do adjetivo-i ou da negação e então substitua-o por 「かった」

例) 高い → 高かった

例) 高くない → 高くなかった

### Resumos dos adjetivos-i

	Positivo	Negativo
Não-Passado	高い	高くない
Passado	高かった	高くなかった

É possível modificar diretamente os substantivos, anexando-o ao adjetivo.

- (1) 高いビル。 - O edifício é alto.
- (2) 高くないビル。 - O edifício não é alto.
- (3) 高かったビル。 - O edifício era alto.
- (4) 高くなかったビル。 - O edifício não era alto.

Você também pode unir vários adjetivos de forma sucessiva em qualquer forma.

- (1) 静かな高いビル。 - Um edifício alto e calmo.
- (2) 高くない静かなビル。 - Um edifício que não é alto, mas calmo.

Repare que você pode construir o mesmo tipo de oração descritiva substantiva como fizemos com os adjetivos-na. A única diferença, é claro, é que não precisamos do 「な」 para modificar diretamente o substantivo. No exemplo seguinte, a oração descritiva 「値段が高い」 está modificando diretamente 「レストラン」.

- (1) 値段が高いレストランはあまり好きじゃない。  
- Não gosto muito de restaurantes caros.

## Uma exceção chata

Existe um adjetivo-i que significa "bom" que age de forma ligeiramente diferente de todos os outros. Este é um caso clássico de como aprender japonês é difícil para iniciantes, por que as palavras mais comuns têm as maiores excessões. A palavra para "bom" era originalmente 「よい(良い)」. Porém, com o tempo, tornou-se 「いい」. Quando escrito em kanji, é geralmente lido como 「よい」 então 「いい」 aparece quase sempre em hiragana. Está tudo muito bem. Mas infelizmente, todas as conjugações ainda derivam de 「よい」 e não de 「いい」. Isto é mostrado na próxima tabela.

Outro adjetivo que age assim é 「かつこいい」 por que é uma versão abreviada de duas palavras unidas: 「格好」 and 「いい」. Já que usam o mesmo 「いい」, é preciso as mesmas conjugações.

### Conjugação para 「いい」

--	--	--

### Conjugação para 「かつこいい」

--	--	--

	Afirmativo	Negativo
Não-Passado	いい	よくない
Passado	よかった	よくなかった

	Afirmativo	Negativo
Não-Passado	かっこいい	かっこよくない
Passado	かっこよかった	かっこよくなかった

Tenha certeza de fazer as conjugações de 「よい」 e não de 「いい」.

### Exemplos

(1) 値段があんまり**よくない**。

- O preço não é muito bom.

(2) 彼は**かっこよかった** !

- Ele estava muito bonito!



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).

Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)

Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Exercícios práticos de Adjetivos

### Tópicos discutidos

1. Vocabulário usado nesta seção
2. Exercícios de conjugação
3. Exercícios para completar a oração

### Vocabulário usado nesta seção

Nos próximos exercícios praticaremos a conjugação de adjetivos. Mas antes você deve aprender ou rever os adjetivos que serão usados nos exercícios.

#### Kanji

Para começar, para a sua conveniência listei os kanjis que você precisará para o vocabulário. O link o levará a um diagrama que mostra a ordem dos traços. Porém, ele não mostra claramente a direção (apesar de você ser capaz de imaginar pela animação) então você deve conferir em um dicionário de kanji se não estiver muito seguro. Recomendo a prática dos kanjis com sentido de palavras completas (como as que seguem abaixo).

1. 面 - máscara; face
2. 白 - branco
3. 有 - existir
4. 名 - nome
5. 嫌 - odiar
6. 好 - gostar
7. 静 - quieto
8. 楽 - música; conforto
9. 切 - cortar
10. 辛 - picante; amargo
11. 料 - materiais
12. 理 - razão/causa

#### Vocabulário

Aqui está a lista de alguns adjetivos( e um substantivo ) simples que poderão ser usados nos exercícios.

1. きれい - bonito(a); limpo
2. いい - bom
3. カッコいい - legal; boa aparência
4. 面白い【おもしろい】 - interessante
5. 有名【ゆうめい】 - famoso
6. 嫌い【きらい】 - desgostar; odiar
7. 好き【すき】 - gostar
8. 大きい【おおきい】 - grande
9. 小さい【ちいさい】 - pequeno

10. 静か【しずか】 - quieto
11. 高い【たかい】 - alto; caro
12. 楽しい【たのしい】 - divertido
13. 大切【たいせつ】 - importante
14. 辛い【からい】 - temperado
15. 料理【りょうり】 - cozinha

## Exercícios de conjugação

Praticaremos agora as conjugações de adjetivos. Pegue cada adjetivo e conjugue-o nas seguintes formas: a afirmativa (quando aplicável), negativa, passado afirmativa, e passado negativa. Para enfatizar o fato de que você não pode usar o declarativo 「だ」 com adjetivos-i, você deve escrever simplesmente "n/a" (ou deixe em branco) quando a conjugação não for possível.

simples	afirmativo	negativo	pretérito	pretérito passado
面白い				
有名				
嫌い				
好き				
大きい				
きれい				
小さい				
いい				
静か				
高い				
かっこいい				
楽しい				
大切				

--	--	--	--	--

[Exibir todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)

## Exercícios para completar a oração

Agora que praticamos as conjugações básicas para adjetivos, estaremos praticando usando-os em orações com partículas vistas na última seção.

### *Preencha os campos em branco com o respectivo adjetivo ou partícula*

Exemplo:

Q) 学生？

A) ううん、学生じゃない。

1.

ジム) アリス、今 \_\_\_\_\_ 忙しい？

アリス) ううん、\_\_\_\_\_。

2.

アリス) 何 \_\_\_\_\_ 楽しい？

ボブ) ゲーム \_\_\_\_\_ 楽しい。

3.

アリス) \_\_\_\_\_ 人は誰？

ボブ) ジム \_\_\_\_\_ 大切だ。

4.

アリス) \_\_\_\_\_ 料理は、好き？

ボブ) ううん、辛い料理 \_\_\_\_\_ 好きだ。

5.

アリス) ジム \_\_\_\_\_、カッコいい人？

ボブ) ううん、\_\_\_\_\_。

6.

アリス) ボブは、\_\_\_\_\_人?

ボブ) ううん、有名じゃない。

7.

アリス) 昨日のテストは、よかった?

ボブ) ううん、\_\_\_\_\_。

Exibir todas as respostas | Esconder todas as respostas



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
*Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)*  
*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

# Vamos conhecer algumas coisas sobre verbos!

## Tópicos Discutidos

1. Apresentando os verbos
2. Classificando entre verbos-ru e verbos-u

## Apresentando os verbos

Agora podemos descrever substantivos de várias formas usando outros substantivos e adjetivos. Isto nos dá alguma grande capacidade. Mas, ainda não podemos expressar ações. E é aqui que os verbos entram em ação. Verbos, no japonês, sempre vêm no fim da oração. E já que ainda não aprendemos como criar mais de uma oração, por enquanto qualquer sentença com um verbo precisa terminar com o verbo. Aprenderemos agora as duas principais categorias de verbos, as quais nos permitirão definir de forma precisa as regras da conjugação. Antes de aprender sobre verbos, há algo importante que você saiba.

**Uma sentença gramaticalmente completa requer somente um verbo (incluindo o estado-de-ser).**

Ou para reformular a frase, diferente do inglês, a única coisa que precisará ser feita para tornar a sentença gramaticalmente completa é um verbo e nada mais! Entender esta propriedade fundamental é essencial para entender japonês. Este é o por que de mesmo a mais básica sentença japonesa não pode ser traduzida para o inglês! Todas as conjugações começarão a partir da forma do dicionário (como elas aparecem no dicionário).

Uma sentença gramaticalmente completa

(1) 食べる。 - Comi. (traduções possíveis seriam: Eu como/ele(a) come/eles(as) comem)

## Classificando entre verbos-ru e verbos-u

Quase todo verbo em japonês pode ser classificado em uma de duas categorias: verbo-ru (一段動詞) e verbos-u (五段動詞). Os dois únicos verbos que não são considerados como e nenhuma das categorias são 「する」 que significa "fazer" e 「来る」 que significa "vir". Caso contrário, as regras de conjugação serão sempre as mesmas dependendo de qual classe o verbo pertença. A forma de diferenciá-los é um muito simples e padrão.

Lembre-se, todo e qualquer verbo têm uma parte em kana chamada okurigana, a qual você pode modificar para conjugar o verbo. Bem, se você converter o verbo para caracteres romanos (a isto dá-se o nome 「ローマ字」 em japonês) se terminar ou com "iru" ou "eru", então é um verbo-ru. Por exemplo, 「食べる」 é romanizado como "taberu" e já que termina com "eru", é um verbo-ru. Outro exemplo de um verbo-ru é 「起きる」, que é romanizado como "okiru". Todos os outros são verbos-u.

Existem algumas exceções à essa regra onde verbos que deveriam ser verbos-ru são na verdade verbos-u. Repare que verbos-ru sempre terminam em 「る」 e verbos-u sempre terminam em a / u / som de vogal. Isto infelizmente inclui o 「る」, além de 「つ」、「す」、「く」、「ぐ」、「む」、「ぶ」、「う」、e 「ぬ」 (「死ぬ」 é um único verbo que termina com 「ぬ」) Você pode querer olhar esta [lista de exceções de verbos](#) que deveriam ser verbos-ru mas que na verdade são verbos-u que terminam em 「る」.

Por causa do padrão auditivo nas regras, após um tempo os verbos começarão a "soar" como verbos-u assim como com os verbos-ru. Mas até lá, é possível que você tenha dificuldade para diferenciar verbos-ru e verbos-u então, se você tiver dúvidas, [Jim Breen's WWWJDIC](#) dirá a qual classe cada verbo pertence. (Você está olhando lá não é?) Verbos-ru dão indicados por (v1) enquanto verbos-u por (v5r).

## Exemplos de verbos-ru

Verbo	ローマ字
食べる	taberu
着る	kiru
信じる	shinjiru
寝る	neru
起きる	okiru
出る	deru
掛ける	kakeru
捨てる	suteru
調べる	shiraberu

## Exemplos de verbos-u

Verbo	ローマ字
話す	hanasu
聞く	kiku
泳ぐ	oyogu
遊ぶ	asobu
待つ	matu
飲む	nomu
直る	naoru
死ぬ	shinu
買う	kau

## Deveriam ser verbos-ru mas são verbos-u

Verbo	ローマ字
入る	hairu
知る	shiru
しゃべる	shaberu
切る	kiru

## Não são nem verbos-ru nem verbos-u

Verbo	ローマ字
する	suru
くる	kuru

**Exemplos**

Aqui estão alguns exemplos de sentenças usando verbos-ru, verbos-u e algumas exceções.

- (1) アリスは**食べる**。 - Alice come.
- (2) ジムが**遊ぶ**。 - É o Jim quem toca.
- (3) ボブも**する**。 - Bob também faz.



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).

Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)

Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)

[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Exercícios práticos sobre verbos

### Tópicos discutidos

1. Vocabulário usado nesta seção
2. Prática com classificação de verbos

### Vocabulário usado nesta seção

Segue uma lista de alguns poucos verbos e kanjis aos quais você achará úteis.

#### Kanji

Para começar, listei os kanjis que você precisará para o vocabulário para a sua conveniência. O link o levará a um diagrama que mostra a ordem dos traços. Porém, ele não mostra claramente a direção (apesar de você ser capaz de imaginar pela animação) então você deve conferir em um dicionário de kanji se não estiver muito seguro. Recomendo a pratica dos kanjis com sentido de palavras completas (como as que seguem abaixo).

1. 見 - ver
2. 来 - vir; próximo
3. 行 - ir; conduzir
4. 帰 - ir para casa
5. 食 - comer; comida
6. 飲 - beber
7. 買 - comprar
8. 売 - vender
9. 持 - segurar
10. 待 - esperar
11. 読 - ler
12. 歩 - andar
13. 走 - correr
14. 遊 - jogar

#### Vocabulário

Aqui está uma lista de alguns verbos mais comuns que você com certeza gostará de aprender em algum momento.

1. する - fazer
2. しゃべる - andar; conversar
3. 見る【みる】 - ver
4. 来る【くる】 - vir
5. 行く【いく】 - ir
6. 帰る【かえる】 - ir para casa
7. 食べる【たべる】 - comer
8. 飲む【のむ】 - beber
9. 買う【かう】 - comprar

10. 売る【うる】 - vender
11. 切る【きる】 - cortar
12. 入る【はいる】 - entrar
13. 出る【でる】 - sair
14. 持つ【もつ】 - segurar
15. 待つ【まつ】 - esperar
16. 書く【かく】 - escrever
17. 読む【よむ】 - ler
18. 歩く【あるく】 - andar
19. 走る【はしる】 - correr
20. 遊ぶ【あそぶ】 - jogar

## Prática com classificação de verbos

Não há realmente muito o que fazer que não seja praticar classificando os verbos, sejam eles tanto os verbos-ru quanto os verbos-u. Você pode aproveitar esta oportunidade para aprender alguns verbos úteis caso ainda não os conheça. Aprenderemos como conjugá-los de acordo com sua categoria nas próximas seções.

Na tabela abaixo, você deve marcar se o verbo é um verbo-u ou um verbo-ru. É claro que verbos que não terminam em 「る」 são sempre verbos-u então a parte difícil é imaginar a categoria dos verbos que terminam em 「る」. Lembre-se de que verbos que não terminam em "eru" ou "iru" sempre serão verbos-u. Enquanto muitos dos verbos que terminam em "eru" ou "iru" são verbos-ru, para tornar as coisas interessantes eu também adicionei uma quantidade de verbos-u que também terminam em eru/iru. Você pode querer olhar a [lista de verbos-u terminados em eru/iru](#). Apesar de não ser necessário que você decore todas as palavras na lista por seus significados, você deveria ao menos decorar os verbos neste exercício.

verbo	verbo-ru	verbo-u	exceção
出る			
する			
買う			
売る			
食べる			
入る			
来る			
飲む			
しゃべる			
見る			

切る			
帰る			
書く			

[Exibir todas as respostas](#) | [Esconder todas as respostas](#)



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
*Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (taekim.japanese AT gmail.com)*  
*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

## Algumas vezes você precisa ser negativo

### Tópicos Discutidos

1. Verbos negativos
2. Conjugando verbos na forma negativa

### Verbos negativos

Agora que vimos como declarar coisas e executar ações com verbos, queremos ser capazes de negar. Queremos dizer que tal ação *não* foi executada. Verbos são negados ao conjugá-los em suas formas negativas assim como no estado-de-ser para substantivos e adjetivos. Porém, as regras são um pouquinho mais complicadas.

### Conjugando verbos na forma negativa

Usaremos a classificação dos verbos para definir as regras de conjugação. Mas antes de começarmos, precisamos conhecer uma exceção muito importante para as regras de conjugação negativa: 「ある」. 「ある」 é um verbo-u usado para expressar a existência de objetos inanimados.

Por exemplo, se você quiser dizer que uma cadeira está no quarto, você poderia usar o verbo 「ある」. O verbo equivalente para objetos animados (como pessoas ou animais) é 「いる」 que é o verbo-ru normal. Se você queria dizer que alguém estava dentro do quarto, você deve usar o verbo 「いる」 e não 「ある」. Ambos os verbos 「ある」 e 「いる」 são muito diferentes de todos os outros verbos por que eles não representam uma ação, e sim a existência. Você também deve se preocupar em usar o correto para objetos animados e inanimados.

De qualquer maneira, a razão pela qual eu te trouxe aqui é que a negação e 「ある」 (que significa que algo não existe) é 「ない」. Lembre que esta é uma exceção então não use as regras normais de negação para 「ある」.

**A forma negativa de 「ある」 é 「ない」.**

Aqui estão as regras para todos os outros verbos. Para negar um verbo-ru, simplesmente substitua o 「る」 por 「ない」. Para verbos-u, pode ser útil ver a versão romanizada do verbo. Simplesmente substitua o / u / somd e vogal por "anai". Ou, preferivelmente, você pode olhar lá atrás na [tabela de hiragana](#). Você pega o último caractere hiragana que sempre estará na coluna / u / e vá para cima e substitua com o caractere na coluna / a /. Por exemplo 「く」 muda para 「か」.

Uma exceção importante à esta regra é que em verbos que terminam em 「う」 é preciso substituir o 「わ」 por 「う」 e não 「あ」 como a regra sugere. Você terá que memorizar as conjugações para ambas as exceções e 「ある」. A tabela seguinte mostra a conjugação para exemplos de verbos e as exceções.

### Como conjugar verbos na forma negativa

- **verbos-ru:** Para conjugar verbos-ru na forma negativa, substitua o último 「る」 por 「ない」.  
例) 見る → 見ない  
例) 出る → 出ない

- **verbos-u:** Para conjugar verbos-u na forma negativa, primeiro substitua o último caractere / u / com o de som / a / equivalente e anexe 「ない」 ao resultado.

例) 飲む → 飲ま → 飲まない

例) 待つ → 待た → 待たない

※ Uma exceção importante são os verbos que terminam em 「う」. Para estes, é preciso substituir 「う」 por 「わ」 (não por 「あ」) e anexar o 「ない」 ao resultado.

例) 拾う → 拾わ → 拾わない

## Exemplos de verbos-ru

Afirmativo	Negativo
食べる	食べない
着る	着ない
信じる	信じない
寝る	寝ない
起きる	起きない
出る	出ない
掛ける	掛けない
捨てる	捨てない
調べる	調べない

## Exemplos de verbos-u

Afirmativo	Negativo	ローマ字	ローマ字 (Neg)
話す	話さない	hanasu	hanas <u>anai</u>
聞く	聞かない	kiku	kik <u>anai</u>
泳ぐ	泳がない	oyogu	oyog <u>anai</u>
遊ぶ	遊ばない	asobu	asob <u>anai</u>
待つ	待たない	matu	mat <u>anai</u>
飲む	飲まない	nomu	nom <u>anai</u>
直る	直らない	naoru	naor <u>anai</u>
死ぬ	死なない	shinu	shin <u>anai</u>
* 買う	買わない	kau	ka <u>wanai</u>

\* = exceções particulares à esta conjugação

## Exceções

Afirmativo	Negativo
する	し <u>な</u>
くる	こ <u>な</u>
*ある	な

**Exemplos**

Seguem alguns exemplos de sentenças usando a forma negativa. Para ver estas palavras, use o link de nome "Translate Words in Japanese Text" (traduza palavras em texto japonês) do WWWJDIC ou simplesmente [clicque aqui](#). Isso irá inverter a conjugação e te dar a forma do dicionário. (E até mesmo qual conjugação foi usada no início!) Aqui vão alguns exemplos das sentenças da última seção conjugadas na forma negativa.

- (1) アリスは食べない。 - Alice não come.
- (2) ジムが遊ばない。 - Jim é quem não toca.
- (3) ボブもしない。 - Bob também não faz.
- (4) お金がない。 - Não há dinheiro.
- (5) 私は買わない。 - Não compro.
- (6) 猫はいない。 - Não há gato.



Este trabalho está sob licença de [Creative Commons License](#).  
*Direitos Autorais © 2003-2006 Tae Kim (kimchi314@yahoo.co.jp)*  
*Portuguese Translation by Israel G. Crisanto (israel.crisanto@gmail.com)*

[Envie uma correção ou sugestão para esta página](#)  
[Envie uma correção ou sugestão sobre a tradução para esta página](#)

